

车载流量终身全免 用一辈子来陪你
9AT中级SUV 雪佛兰探界者 实力无界

谁值得托付终身



EQUINOX 探界者

梦·创未来 FIND NEW ROADS



扫描二维码，
发现更多精彩



Discovery

详情请洽当地经销商
400-820-1912 800-820-1912
www.chevrolet.com.cn



全新一代MyLink®智联系统 新一代OnStar安吉星科技系统 BOSE剧院级高级音响

航空港 AIRPORT JOURNAL

2020 / 04 总第193期

AIRPORT JOURNAL

航空港

NO.193 2020/04

上海机场疫情防控不放松
复工复产有序进行 未来五年规划正谋划

NO SLACKNESS IN EPIDEMIC PREVENTION AND CONTROL
AT AIRPORTS IN SHANGHAI. PRODUCTION AND WORK
ARE RESUMING IN AN ORDERLY MANNER, AND A PLAN
FOR THE NEXT FIVE YEARS IS IN THE MAKING

上海机场：与最美逆行者相约在春天

AIRPORTS IN SHANGHAI: MEET WITH HEROES IN HARM'S
WAY IN SPRING

敦煌意蕴

THE SIGNIFICANCE OF DUNHUANG

暖春江鲜
——刀鱼

A DIVINE TASTE IN THE WARM SPRING

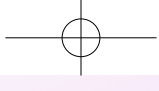
—KNIFE FISH

赠阅

ISSN 1006-7310



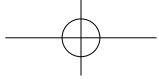
9 771006 731205



坚定信心 同舟共济 科学防治 精准施策



上海市精神文明建设委员会办公室



AIRPORT JOURNAL

目次 Contents

NO.193 2020/04

航空港



天空之城 SKY CITY

10 从严从紧防范境外疫情输入风险

Strictly guard against the risk of imported infection

李强书记到浦东机场检查疫情防控工作落实情况
Secretary Li Qiang went to Pudong Airport to inspect the implementation of epidemic prevention and control

11 防范境外疫情输入风险 决不能有丝毫麻痹懈怠

Prevent the risk of imported infection and no slackness is tolerated

李强、龚正前往浦东机场看望慰问工作人员和志愿者

Li Qiang and Gong Zheng went to Pudong Airport to express their solicitude to the workers and volunteers

13 上海机场疫情防控不放松 复工复产有序进行 未来五年规划正谋划

No slackness in epidemic prevention and control at airports in Shanghai, production and work are resuming in an orderly manner, and a plan for the next five years is in the making

15 浦东机场“130模式”：从零到零，让疫情归零

Pudong Airport's "130 mode": working tirelessly from 0:00 a.m. to 0:00 p.m. to reduce the number of confirmed cases to zero

17 防控更严 服务更暖 严防态势下浦东机场处处有暖心举措

Stricter prevention and control, warmer services Heart-warming measures can be found everywhere in Pudong Airport amidst strict prevention



Contents



- 18 悉心守护,助力防疫闭环不“断点”
Carefully guard against the risk and contribute to seamless and hermetic epidemic prevention
浦东机场全力保障“16+3”转运接待点
Pudong Airport spares no effort in supporting the “16 + 3” transfer and reception points

- 20 虹桥机场出租车蓄车场充电示范点启用
The charging demonstration site at the taxi parking lot of Hongqiao Airport was put into use
最快35分钟为新能源出租车充满电
New energy taxis can be fully charged within a minimum of 35 minutes

- 22 闭环流程 无缝衔接
守好浦东机场入境旅客转运“最后一公里”
Ensuring hermetic and seamless process to cover the “last mile” of inbound passenger transfer at Pudong Airport

- 24 同舟共济 守望相助
Helping each other
上海机场“雪中送炭”助力伙伴机场抗击疫情
Airports in Shanghai offer much-needed assistance to its sister airports to fight against the epidemic

- 25 上海机场开通绿色通道
保障中国援非抗疫物资高效起运
Airports in Shanghai opened a green channel to ensure the efficient transportation of China-aided anti-epidemic materials to Africa

- 26 守好另一条战线 堵牢防疫“漏点”
Safeguard another front line and fix the “leakage points” in the fight against the epidemic
上海机场全力做好疫情航班固液废弃物末端处置及垃圾“疫分类”工作
Airports in Shanghai are making every effort to conduct end-of-pipe treatment of solid and liquid waste on the flights during the epidemic and “separate waste related to the epidemic outbreak”

- 30 上海机场:与最美逆行者相约在春天
Airports in Shanghai: meet with heroes in harm's way in spring
最后一支上海援鄂医疗队医护人员今日平安回家
The last medical assistance team safely returned to Shanghai from Hubei today

- 36 积极发挥浦东机场货运枢纽作用
Actively play Pudong Airport's role as a freight hub
上海机场集团为维护全球产业链供应链贡献上海力量
Shanghai Airport Authority contributes its share to maintaining the stability of the global industrial and supply chains





AIRPORT JOURNAL

航空港

40 昼夜驻扎、全程陪同、锱铢必较…… 他们这样在机场国门战“疫”

Working around the clock, providing full-time accompany, paying attention to every detail, they are fighting against the epidemic at the airports to protect the country's gate

42 知江南 爱江南 浦东机场展现江南风情

Learn about Jiangnan and appreciate Jiangnan The charm of Jiangnan is displayed at Pudong Airport

46 走进春天 走近艺术 ——虹桥机场推出“紫器东来”非遗精品展 ——Hongqiao Airport launched the Intangible Cultural Heritage Exhibition themed “Creativity of Purple Clay”

50 空港频率 SAA Channel

专题 TOPIC

52 敦煌意蕴 The Significance of Dunhuang

生活品位 LIFE

56 暖春江鲜——刀鱼 A divine taste in the warm Spring—Knife fish

60 视界空间 PHOTO GALLERY

文化长廊 ART & CULTURE

68 现在的离去,是为了更好地归来 The Current Departure Is for a Better Return

69 我在初春寄信给盛夏告别的你 A Letter Written in the Early Spring to You Who Left in the Midsummer

70 逆光飞行 A Hero in Harm's Way

74 资讯速递 INFORMATION



广告索引

封二 坚定信心 同舟共济 科学防治 精准施策

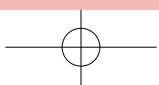
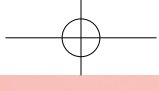
04 虹桥机场购物 07 抗疫宣传公益广告“信” 09 抗疫宣传公益广告“励”
21 公益广告全民国家安全教育日 23 浦东机场购物
35 浦东华美达广场酒店 73 金桥华美达酒店

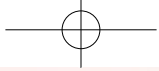
封三 上海机场贵宾服务

封底 雪佛兰探界者

您可以在以下场所取阅《航空港》杂志

浦东机场候机楼、虹桥机场候机楼、机场贵宾室、浦东华美达大酒店、
浦东机场华美达大酒店、虹珠苑宾馆






Rainbow
AirMall

彩虹桥
世界

*Connect the worlds
Across the rainbow*

彩虹橋機場



AIRPORT JOURNAL

航空港

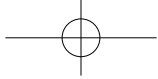
主管及主办 Published by
上海机场(集团)有限公司 Shanghai Airport Authority
出版发行 Produced by
《航空港》编辑部 Airport Journal

顾问 Consultant
秦云 Qin Yun
冯昕 Feng Xin
监制 Supervisor
杨季星 Yang Jixing
苏巍巍 Su Weiwei
主编 Chief Editor
周树萍 Zhou Shuping
副主编 Associate Editor
杨桦 Yang Hua
责任编辑 Executive Editor
潘东华 Pan Donghua
薛敏 Xue Min
徐晗璟 Xu Hanjing

编辑部地址 Office Address
中国上海虹桥国际机场迎宾二路200号 200335
No. 200, Yingbin 2nd Road, Hongqiao International Airport, Shanghai, 200335
电话 Tel (86-21)22343773
传真 Fax (86-21)22343777
电子邮箱 E-mail
hkg@shairport.com

2020年04月 总第193期
1988年10月创刊 2020年4月30日出版
国际标准连续出版物号 ISSN 1006-7310
国内统一连续出版物号 CN 31-1597/U
印刷 Printed by
上海锦良印刷有限公司

本刊已被CNKI中国期刊全文数据库收录,其作者文章著作权使用费与本刊稿酬一次性给付。如作者不同意被收录,请在来稿时向本刊声明。
任何单位如欲转载、摘编或以其他方式使用在《航空港》杂志上发表的所有图文,应取得本刊的书面同意,如有违反,本刊将依法追究其法律责任。
网刊:www.HKGZ.chinajournal.net.cn



中国家庭报

CMA 中国广告协会
CHINA ADVERTISING ASSOCIATION

charm®
昌荣传播

国家卫生健康委卫生健康文化推广平台

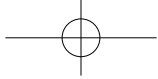


防控疫情，你的“心理口罩”准备好了吗？

相信医学、相信权威

不过分关注负面信息

相信战“疫”终将获胜



AIRPORT JOURNAL

航空港



总策划 General Producer

胡稚鸿 Hu Zhihong

总执行 Executive Editor

史璟 Shi Jing

编审 Copy Editor

张沁 Kris Zhang

广告负责 Advertising General Manager

吴晓炯 Wu Xiaojiong

广告执行 Executive Advertising Director

虞昞 Yu Bing

王靖 Wang Jing

编辑策划 Commissioning Editor

项东 Xiang Dong

文案总监 Copywriter Director

张燕 Keri Zhang

责任编辑 Production Editor

倪袁帅 Sylvia Ni

美术编辑 Designer

方俊懿 Jimmy Fang

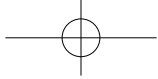
设计制作 Art Production



广告独家代理：上海机场广告有限公司

地址：浦东机场启航路900号5020室

联系方式：021-68342183、021-68342180、021-68342217



中国家庭报

CMA 中国广告协会
CHINA ADVERTISING ASSOCIATION

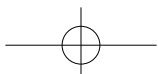
charm®
昌荣传播

国家卫生健康委卫生健康文化推广平台



防控疫情，你的“心理口罩”准备好了吗？

多与家人、朋友交流
互相鼓励、沟通感情
携手共渡难关





Strictly guard against the risk of imported infection

从严从紧防范境外疫情输入风险

Secretary Li Qiang went to Pudong Airport to inspect
the implementation of epidemic prevention and control

李强书记到浦东机场检查疫情防控工作落实情况

3月4日上午，市委书记李强来到浦东机场，检查新冠肺炎疫情防控工作落实情况并主持召开座谈会，对有效防控境外疫情输入相关工作进行再部署再压实。李强指出，依法科学采取严格的口岸防控措施事关疫情防控大局，要深入贯彻落实习近平总书记重要讲话和指示批示精神，始终保持高度警醒、高度警惕，从严从紧防范境外疫情输入风险，精准有序、坚决有力地把各项防控措施严格落实到位，坚决打赢疫情防控的人民战争、总体战、阻击战。

On the morning of March 4, Li Qiang, secretary of the CPC Shanghai Municipal Committee, went to Pudong Airport to inspect the implementation of prevention and control of COVID-19 and chaired a meeting to make new arrangements and requirements for work related to effective prevention and control of imported infection. He pointed out that scientific and strict implementation of prevention and control measures at the ports according to the law has a bearing on the overall situation of epidemic prevention and control. It is necessary to fully implement the spirit of the important speeches and instructions of General Party Secretary Xi Jinping, maintain keen vigilance and alertness all the time, strictly guard against the risk of imported infection, and fully implement various prevention and control measures in a targeted and orderly, resolute and strong manner, so as to be determined to fight and win the battle against the epidemic by mobilizing all resources, and blocking the spread of the virus.



李强首先来到浦东机场1号航站楼，沿着入境廊桥一路察看国际航班进港疫情防控相关措施，听取海关、边检、机场等方面负责人有关口岸防控总体情况以及重点地区入境旅客检疫核查工作介绍，详细了解询问入境检疫流程、健康申报制度和登临检疫、体温筛查、信息查验等情况，并亲切慰问坚守一线的海关、边检、机场工作人员以及志愿者。李强说，口岸

是进入上海的第一道关、第一道门，必须强化措施、筑牢防线，守土有责、守土尽责，更加精准有效防控境外疫情输入；每一个流程、每一个环节、每一个细节都不能有丝毫松懈麻痹和疏漏；大家持续奋战在前沿哨口，非常辛苦，要保重身体、注意防护，做好科学轮换。

座谈会上，李强在听取上海海关、上海出入境边防检查总站、上海机场

集团等工作汇报后指出，上海作为重要的国际航空枢纽，必须时刻保持警醒警惕，高度关注境外疫情输入风险，毫不放松地抓紧抓实抓细疫情防控各项工作。要坚持依法有据，坚决、及时、细密地把防控措施严格落实到位。及时把基本信息搞清楚、把防控要求讲清楚，明确操作流程、明确责任义务。一旦发现问题、发觉异常，果断采取措施，最大程度控制风险。要耐心细致做好沟通，争取理解配合。各相关方面要主动跨前、密切配合，情况要多通气、信息要共享、处置要联手，加强与相关属地、落脚点的紧密衔接，加强与长三角等有关省市的及时对接，真正形成“闭环”。要进一步强化担当，履职尽责，让生活工作在上海这座城市的人们更加安心踏实。

市领导陈寅、诸葛宇杰、许昆林参加。✕

(来源:《解放日报》发布日期为2020年3月5日)



Prevent the risk of imported infection and no slackness is tolerated

防范境外疫情输入风险 决不能有丝毫麻痹懈怠

Li Qiang and Gong Zheng went to Pudong Airport to express their solicitude to the workers and volunteers

李强、龚正前往浦东机场看望慰问工作人员和志愿者

3月21日下午，市委书记李强，市委副书记、市政府党组书记龚正先后前往浦东机场和入境人员集中隔离点，实地检查口岸、地区严防境外新冠肺炎疫情输入工作，看望慰问夜以继日、持续奋战在防疫一线的各条战线工作人员和志愿者们。李强强调，防范境外疫情输入风险，决不能有丝毫麻痹懈怠。要深入贯彻落实习近平总书记重要讲话和指示批示精神，以更加严密精准、无缝衔接的源头防控、闭环防控，坚决筑牢防线、守好国门，为打赢疫情防控的人民战争、总体战、阻击战作出更大贡献，为全市经济社会发展提供坚强保障。

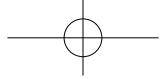
On the afternoon of March 21, Li Qiang, secretary of the CPC Shanghai Municipal Committee, Gong Zheng, deputy secretary of the CPC Shanghai Municipal Committee and secretary of the Leading Party Group of Shanghai Municipal People's Government, went to Pudong Airport and the centralized quarantine place of people entering China to inspect the work to prevent imported infection at the ports and areas, and express their solicitude to the workers and volunteers working relentlessly day and night on the front line of epidemic prevention. Li Qiang emphasized that there must not be any slackness in preventing the risk of imported infection. It is imperative to thoroughly implement the spirit of the important speeches and instructions given by General Party Secretary Xi Jinping, and provide rigorous, targeted and seamless source and hermetic prevention and control, resolutely forge a line of defense, safeguard the country, thus making greater contributions to fighting and winning the battle against the epidemic by mobilizing all resources and blocking the spread of the virus, and providing strong support for the city's economic and social development.



坚决按照中央联防联控部署要求，把全流程闭环式管理抓紧抓实抓细抓到位

上海浦东国际机场作为国际航空枢纽，是众多境外旅客入沪的第一站，目前已逐步建立健全航班专场停

靠、分流专用通道、筛查专业检测、转运专车接送等闭环机制。市领导来到机场2号航站楼，在入境大厅听取国际航班进港疫情防控相关措施汇报，详细了解入境旅客抵达后健康申报、体温监测、检验检疫以及通关时间等



情况,代表市委、市政府向坚守在口岸一线的海关、边检、机场、公安、疾控等工作人员和志愿者们表示慰问和感谢。李强说,当前境外输入的风险压力不断加大,要有持续作战的思想准备和工作准备,坚决按照中央联防联控部署要求,把全流程闭环式管理抓紧抓实抓细抓到位。在严格落实重点国家抵沪航班防控措施的同时,对非重点国家抵沪航班,要全力实施100%登临检疫,对入境人员实施100%体温检测、100%健康申明卡审核和100%海关流行病学调查,不漏一人、不留死角。各个环节要更加通畅,及时发现问题、及时优化完善,在确保严格防控前提下,最大限度加速旅客分流通关。各位同志在口岸一线连续作战,十分辛苦,要保重身体、加强防护。相关方面要统筹力量资源,优化调度配置,科学安排好轮休调整。

优化流程,周到服务,细致保障,确保转送转运安全有序

为压实属地专责管控、形成人员转送闭环,全市16个区及江苏、浙江、安徽等相关省份工作人员日前已进驻机场,全天候不间断值守。市领导来到各区及相关省份入境人员集散点,听取旅客转送情况汇报,向一线同志亲切问好。

李强说,要真正实现“直通车”接送转运闭环、属地社区管控闭环,你们是关键一环。把基本情况摸清、把信息准确传递、把人员安全转送,就能确保各个流程环环相扣、紧密衔

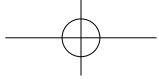
接。要时刻关注新情况新动向,优化流程,周到服务,细致保障,确保转送转运安全有序。要勇于担当、主动作为,全力以赴守好国门,共同为全国疫情防控大局作出积极贡献。

把各项防控措施压紧压实,既是对入境人员负责,也是对全市人民负责

随后,市领导来到浦东一处入境人员集中隔离点。这里医务人员、公安民警和相关部门同志24小时值守,为正在集中隔离的入境人员提供全方位防疫和服务保障。市领导走进隔离点指挥部,亲切看望连续加班加点的同志们,关切询问大家的工作和防护情况,深入了解入境人员身体状况、日常生活和各项防疫制度措施。李强说,为了巩固拓展全市疫情防控向稳向好态势,大家不辞辛劳、日夜坚守,付出了艰苦努力,向大家表示感谢。一个个集中隔离点就是一道道防疫“拦水坝”,把各项防控措施压紧压实,既是对入境人员负责,也是对全市人民负责。入境人员来自五湖四海,情况各有不同,要更加耐心地做好政策宣介,更有针对性地提供服务保障,争取理解支持,形成防疫合力,切实维护好市民群众与入境人员的生命安全和身体健康。

市领导翁祖亮、诸葛宇杰、许昆林、彭沉雷分别参加。

(来源:上海发布 发布日期为2020年3月21日)



No slackness in epidemic prevention and control at airports in Shanghai, production and work are resuming in an orderly manner, and a plan for the next five years is in the making

上海机场疫情防控不放松 复工复产有序进行 未来五年规划正谋划

撰文/尚机轩 图片/孙浩俊

疫情防输入、防扩散仍是上海机场当前最重要的工作。两大机场坚持严防严控，严格落实各项防控措施，与联防联控各单位共同守好上海空中门户。与此同时，上海机场积极应对疫情影响，精准施策，抓紧实施年度重点工作，把疫情对企业发展造成的影响降到最低限度。

Preventing imported infection and spread of the epidemic remains the most important task for airports in Shanghai. The two major airports have been committed to strict prevention and control of the epidemic, fully implementing various measures, and jointly safeguarding Shanghai's air portals together with other relevant departments of joint prevention and control. Meanwhile, airports in Shanghai have made active response to the impacts of the epidemic and implemented targeted measures, and lose no time in completing the key tasks for the year, so as to minimize the impacts of the epidemic on the development of enterprises.

严防严控：“非接触”“一米线”添安心

客流回升期，为配合企业复工复产，上海两大机场全力做好运输服务和疫情防控工作，严格落实进出港测温、预防性消毒、室内通风等措施，推广“非接触”服务和“一米线”提示，降低人员流量和密度。两场航站楼、贵宾通道、公务机楼等处设置了近40个测温点及相应的医学观察点，配置

了红外非接触式测温仪，使用非接触式检测设备保障大客流测温 and 防客流积压。上海机场积极响应中央提出的“全国一盘棋”疫情防控工作要求，与市政府卫健部门、航空公司建立信息共享机制，做好航空旅客健康填报数据与地方防疫部门数据平台的对接，实现了“航空公司+机场+城市”疫情防控“云服务”，手机扫码，线上申报，国内航班来沪旅客不用纸和笔即

可完成入沪手续。

两大机场“一米线”服务越来越普及，旅客配合也相当默契。航站楼入口的防爆检测区和测温点优化了隔离栏布局，设置了平行等候区，使等候检测的旅客间距至少保持1m以上；机场安检增开安检通道，在待检区增设了中英文提示牌，提醒旅客在排队待检和安全检查时自觉保持1m间隔，安检还充分利用加长开箱台空间，引导



开箱检查旅客保持距离后再行检查,并提醒已完成检查的旅客减少停留等待时间。旅客在值机、登机过程中,机场和航空公司以广播和提示牌的方式提醒旅客保持1m距离。进港旅客在行李转盘等候提取行李时,工作人员会手举“保持排队距离”提示牌提示旅客。

在国内航班来沪旅客健康登记查验点和测温点,机场设有缓冲区及检测区来分散旅客,逐个做好检测。旅客经过预设的缓冲区进入健康登记填报区和体温检测区,这些区域均设有“一米线”分散客流密度。航班客流高峰时段增派人手,同一检测区域可以同时开放多个入口,由工作人员协助引导旅客快速完成信息填写、查验、红外线无感测温。

真情服务:协同共促航班正常水平再提升

当前,上海机场在聚焦疫情防控这项最重要工作的同时,也在根据民航局新的航班正常工作政策,以考核指标为导向,以真情服务为目标,提前谋划,主动作为,深化协同,为后续航班的逐步恢复、推进运行品质的再提升打好基础。

根据民航局日前发布的2020年航班正常考核指标和调控措施,对机场航班正常性考核指标进行了完善,旨在使航班正常率与旅客出行的真实体验更贴近。根据民航局的政策导向,上海机场在前期航班正常工作经验积累的基础上,从指标优化调整、系统对接联动、航班计划完善、关键信息共享、深化运管委协同力度、深化空域精细化管理改革等方面进行了系统

谋划,并制定了专项工作方案,列出了推进节点安排,力争使上海机场航班正常水平再上新台阶,以高品质运行体现上海机场的真情服务。

共克时艰:落实租金减免政策

上海机场集团积极落实市委市政府关于支持中小企业平稳健康发展的政策要求,体现国有企业社会责任,制定相应工作方案,落实租金减免相关举措,支持服务企业平稳健康发展。

机场集团租金减免政策按照实事求是、尊重契约、风险共担等原则,针对承租上海机场及纳入合并报表范围内的下属企业的自有物业,用以开展生产、办公、经营业务的非公中小企业,减免2月、3月的物业租金,同时对非公中小企业的经营权转让费保底部分不再计算,与中小企业共克时艰、共渡难关。

共绘蓝图:三方高层对接推进航空产业园规划

中国商飞、临港集团、机场集团三方联手,在浦东机场南侧将规划建设占地20多平方千米、千亿级规模的航空产业园。航空产业园开发建设是三方主动服务国家战略,深入贯彻习近平总书记在2019年11月考察上海时对新片区建设提出的“五个重要”新要求、落实新片区总体发展部署和临港民用航空产业发展“1520”战略的具体体现。

日前,三方高层就航空(大飞机)产业园规划建设进行了高层对接。中国商飞、临港集团和机场集团三家公司就航空产业园开发建设达成了一致共识,共同明晰了园区开发愿景

和定位。未来要形成长效合作开发机制,聚焦统一规划,统一建设,重点推动规划建设、项目导入、政策协调等专项工作。三方高层对接统一了思想、凝聚了共识、明确了目标,为航空产业园下一步开发建设工作指明了方向。

科学谋划:描绘下一个五年机场发展画卷

“十四五”时期是我国全面建设社会主义现代化国家和上海全面建设社会主义现代化国际大都市、全力实施“三大任务、一大平台”的第一个五年,也是机场集团进一步增强上海国际航空枢纽战略优势和提高企业核心竞争力的重要战略机遇期。机场集团已于日前启动“十四五”规划的研究编制工作和浦东机场四期工程的筹建工作。

上海机场“十四五”规划的编制将贯彻落实一带一路、长三角一体化、交通强国国家战略,积极服务卓越全球城市发展战略,在总结回顾“十三五”企业改革发展的基础上,分析面临的机遇挑战及自身的优势短板,突出战略引领、突出高质量发展、突出区域协调、突出客户导向,面向全球、面向未来,对标国际最高标准、国内最好水平,明确“十四五”目标和主要指标,提出“十四五”重点任务和主要措施,成为指导上海机场未来发展的行动指南。目前上海机场已围绕国际航空枢纽建设、民航“四型机场”建设等重点课题组织开展研究,为精准施策、科学谋划提供决策性依据。

(发布日期为2020年3月7日)



Pudong Airport's "130 mode": working tirelessly from 0:00 a.m. to 0:00 p.m. to reduce the number of confirmed cases to zero

浦东机场“130模式”：从零到零，让疫情归零

撰文/图片 尚机轩

严防境外输入的浦东机场战“疫”一线，除了“120模式”外，还有一个“130模式”。

何为130？上海海关在登机检疫时，对于有明确症状旅客启动“120模式”，即直接由等候在机坪的120车辆转运至指定医疗机构。但随着防控不断升级，3月12日起，对于被海关甄别为“症状不明显但有旅居史、风险较大”的入境旅客，则需通过大巴转运至指定隔离点，实施医学观察，此即“130模式”。

Apart from the “120 mode”, Pudong Airport, the front line of preventing imported infection, also initiates the “130 mode”.

For you to better understand what “130 mode” means, let me explain “120 mode” at first. Shanghai Customs initiates the “120 mode” (120 is the emergency call for medical rescue in Chinese mainland) for passengers with obvious symptoms of COVID-19 when performing on-board inspection, which means that symptomatic passengers will be directly transferred to designated medical institutions by the 120 ambulances waiting on the apron. However, with continuous upped measures on the prevention and control of the epidemic, from March 12, the passengers traveling to China screened by the Customs as “higher-risk persons without obvious symptoms of COVID-19 but previously travelling to or living in other countries” will need to be transferred to the designated places of isolation through the buses for medical observation, which is the “130 mode”.

如此高风险重任，落在了浦东机场的肩膀上。3月7日21时领命，浦东机场别无二话，排兵布阵，于3月12日15时即开始执行首次转运任务。迄今两周，其中繁复辛苦，都有数字为证：转运人数从最初每天76人次增至374人次；转运车辆从刚开始的4辆增至28辆；扑进转运的人力从41人增至169人。相关人员为此不分昼夜，24小时不合眼是常态，最长16小时不喝一口水，平均午饭时间在下午4时，晚饭则多在凌晨1时……

承接“130模式”，使得浦东机场消防急救保障部在“医疗出诊、测温及医学处置、全流程消毒、急救引导转运”职责之上，又叠加了新任务。为了130，消防急救保障部两头穿梭，一头对接海关、边检、疾控等部门，一头对接浦东新区集中隔离点，并专设接收组和转运组。接收组，负责与海关、边检、疾控部门紧密配合，及时了解当天转运人员信息。一旦接到转运任务，接收组立即前往设在T1、T2和卫星厅的远机位到达口，与疾控部门进

行人员核对、交接，与转运组一同引导旅客登上大巴；而转运组则负责再次清点、核对并转送旅客前往核酸检测点，待旅客核酸检测后，再随车转送旅客前往隔离观察点，实现与隔离观察点人员的交接。每次转送中，均有3名转运组人员随车保障。

转运如此重要必不漏一人，消防

急救保障部只能拼了——T1急救站站长张宝钢退掉了火车票、推迟了回家探望重病父亲的时间，却因此永远失去了与父亲最后一别的机会。他将悲痛化为更忙碌的脚步，实践自制任务流程，新增英、日、韩版旅客咨询表。他知道，“让社会放心，便是对父亲最好的告慰。”还有齐心战疫的“夫





妻档”仇露蕾、王强，分别在接收组和转运组，他们工作时并肩作战、上下游对接，回到家仍在讨论如何优化流程、提高效率。考虑到工作的高强度、持久性，仇露蕾还索性给王强剃了个光头。

根据目前流程，消防急救保障部将完成核酸检测的旅客送至临时隔离观察点后，根据测试结果，还要将显示阴性的中转旅客接回机场。在此环节中，安检护卫保障部挑起重任，确保对入境旅客实现100%识别分流，有效管控。浦东机场安检护卫保障部安检运管科副科长陈力迅速开展方案修订，大到重要环节衔接，小到表单样式、数据格式填写，无不细致把关。每天，从第一位转运旅客抵达，到最后一名转运旅客顺利转送，往往需工作20小时以上。安检运管科科长高波，人称“活地图”，为确保每个环节都密不透风，主动与机场指挥中心、消防急救保障部门、交通保障部等对接，开展了近百次入境流程踏勘。明

明所有位置都已了然于胸，他却依旧坚持去现场确认、眼见为实，却总在胡子长得难受时，才发现自己又是四五天没回家。

而贯穿“130模式”全程，则有浦东机场交通保障部的全情投入。从来都是精准分流，实施封闭式区域管理，针对重点地区旅客转运流线，特设长达3000m的封闭式通道，严控隔离旅客进入清洁区；从来都是“车等人”，转运点5辆大巴、2辆中巴实时等候，同时每天确保有120辆大巴作为备车储能；从来都是“人防+技防”双重保险，人跟人防走失，逐一核对、人单同步交接，还有专人全程跟车陪同。

交通保障部战“疫”人员每天“全副武装”，与风险为伴，日行数万步，抬手指引维护近千次，每天近傍晚，靠着彼此间的提醒，才能把中饭给吃了。他们坐能秒睡，但一到后半夜转运高峰来临，又瞬间十二分地抖擞精神。特勤科特保队长宋站领是一名退伍军人，虽饱受腰肌劳损折磨，却言“轻伤

不下火线”，吃饭两三分钟，睡眠两三个小时。

交通保障部还开辟了专门区域，作为本市16区及江浙皖三省工作人员休息及用餐场所。每天提供2500余份三餐及夜宵点心，24小时确保茶水供应，并与16区和三省驻点工作组建立每日例会机制，根据转运要求变化，实时召开研讨会、部署会，坚决做好托底保障。

截至3月25日，在浦东机场“130模式”下，已转运253批次，共计3490人。这些数字背后，倾注着严丝合缝、环环相扣、棒棒接力的精细功夫。或许我们很少留意到他们，却一定要谢谢他们。他们并非无所畏惧，却选择一往无前；他们也许做不到无所不能，却竭尽全力三头六臂。从零点到零点，他们不舍昼夜，心心念念只为一个目标——让疫情归零。🇨🇳

(发布日期为2020年3月27日)



Stricter prevention and control, warmer services
Heart-warming measures can be found everywhere in Pudong Airport
amidst strict prevention

防控更严 服务更暖 严防态势下浦东机场处处有暖心举措

撰文/俞雪冰 包陈怡 仇露蕾 图片/尚机轩

身负艰巨的防控境外疫情输入任务,浦东机场员工持续奋战在“抗疫”一线,在坚决落实闭环管理的同时,积极践行民航“真情服务”理念,展现上海服务品质,通过一系列人性化举措,为疫情中回到祖国的旅客提供暖心服务,让每一位旅客既感到安心,又感受到回家般的温暖。

Facing the difficult task of preventing and controlling imported infection, the staff at Pudong Airport continue to work hard on the front line of the fight against the epidemic. While resolutely ensuring a seamless and hermetic process for management, they actively put into practice the concept of “Sincere Services” of civil aviation and demonstrate the quality of Shanghai’s services. Through a series of passenger-friendly measures, they provide heart-warming services for travelers returning to the motherland during the epidemic, making them feel secure and enjoy the warmth of returning home.

可视化引导 无障碍沟通

防控措施进一步升级,所有浦东机场入境来沪旅客一律实施为期14天的集中隔离健康观察。浦东机场在各主要道口和防疫专用通道沿线均设置了多国语言引导标识并配有工作人员,为回国同胞提供可视化的引导和信息咨询服务。为了便利入境旅客及时填报个人信息,减少隔离转运等待时间,浦东机场开发并上线了转运旅客信息登记系统,旅客只需要对准现场的二维码扫一扫,就可以将个人信息提前录入,为后期机场提供转运服务实现信息闭环。

喝一口热茶 回到家真好

目前,浦东机场在两楼均设立了市内16区和江浙皖三地转运接待点,所有入沪隔离旅客将在这里由各区、邻近省市工作人员负责安排隔离转运。浦东机场除了在现场放置座椅供旅客休息,还贴心地提供24小时热茶水,让长途旅行的旅客喝上一口热茶,体验回到祖国的安心。此外,还专门设置了便民桌,上面放置了免洗洗手液、酒精棉等消毒用品,还贴心

地为旅客准备了大容量充电宝,让旅客不再有电量不足的烦恼,缓解旅客焦急的心情。考虑到旅客到港时间不一,等待期间不方便走动,在每个便民桌上还免费为旅客提供方便食品,随时为旅客补充能量。



医疗全天候 为健康护航

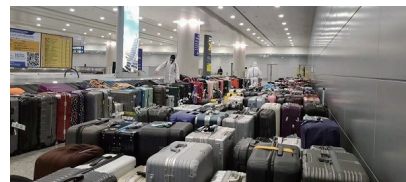
为了更好地协助“16+3”转运接待点做好旅客安置工作,浦东机场在邻近接待点的五洲南路区域设置“医疗急救点”,为有需要的旅客就近进行医疗咨询和身体状态检查。不仅如此,在航站楼出发、到达区域设立的多个医学观察点内还布置了生命树和心愿贴,把医护同事撰写的美好祝愿和暖心话语化成一片片“树叶”,打造出一



棵棵温暖的“生命之树”,缓解旅客紧张情绪。疫情期间,针对旅客旅途时间长、通关流程增多的情况,医护人员在出诊时还会在出诊箱中放一些暖宝宝、能量食品等,提供给需要的旅客。

行李在线查 方便送上门

因为疫情防控的原因,部分入境旅客下飞机后直接被送至指定隔离点采样检测,无法提取托运行李,造成行李滞留机场。为了方便旅客及时查找到自己的行李,浦东机场地服联合东航、春秋航空等航司联合推出行李申报服务,



无须再次返回机场查找行李,只需通过手机扫一扫申报行李信息,机场员工就会帮您查找并主动送“货”上门,“无接触”式服务更加高效、安全,同时也节约了旅客大量宝贵的时间,想旅客之所想,提供贴心服务。✈

(发布日期为2020年3月30日)



Carefully guard against the risk and contribute to seamless and hermetic epidemic prevention

悉心守护，助力防疫闭环不“断点”

Pudong Airport spares no effort in supporting the “16 + 3” transfer and reception points
浦东机场全力保障“16+3”转运接待点

撰文/尚机轩 图片 /东子

因为疫情，上海浦东国际机场正承受着进出港旅客量的低谷，却在与此同时迎来了前所未有的大量驻场人员——3月6日起，上海16个区和苏浙两省驻点人员进驻浦东机场，3月22日安徽省驻点人员也入驻浦东机场，由此形成了“16+3”省市区点对点登记护送格局。而对于“16+3”转运接待点的服务保障，则依然由浦东机场默默兜底。

Due to the epidemic, Pudong Airport now suffers from lowest number of inbound and outbound passengers, but at the same time sees an unprecedentedly large number of airport-stationed working staff at the airport. From March 6, such working staff from Shanghai's 16 districts as well as Jiangsu and Zhejiang provinces gradually came to Pudong Airport. On March 22, the ones from Anhui Province also came there, thus forming a “16 + 3” peer-to-peer registration and escorting pattern for the provinces, cities and districts. The service guarantee of the transfer and reception points under the “16 + 3” pattern is still underpinned by Pudong Airport.



从3月4日上海宣布中外人员从韩国、意大利等4国入境须14天隔离,到此后4国变8国、16国、24国,再到宣布3月26日18时起所有入境人员全部隔离,上海防控力度频频升级。与之同时,为适应各驻点人员力量配备不断加强,浦东机场所提供的场地亦扩容到原先的3倍以上。如果将“16+3”转运接待点的各种诉求比作“千根线”,那么浦东机场就是那一根“针”,机场业务指导、防疫工作信息对接、后勤保障,面对千头万绪,浦东机场再次成了一根不折不扣、24小时在线的“针”。

全力支持接待点的设置。为尽快将各区和邻近省市接待点布置到位,浦东机场连夜组织人员现场勘察。考虑到接待点空间要能方便展

开、要离国际到达出口近、要让旅客行走便捷,经综合决策,最终敲定在二楼到达位置的五洲南路东、西两端,即“三纵三横”南步道最西和最东端设立接待点,并根据旅客分类制定引导路线、设计制作各类现场标识。在最短时间内完成了“16+3”接待点的搭建及引导路线布置,设置16区及江浙皖三省台牌118个、易拉宝153个、地面引导标识116块,为接待点提供桌椅300余套。

此后,随着“16+3”驻点阵容不断扩大,浦东机场又及时作出调整,目前场地空间已扩容为全长400m的“三纵三横”整条南步道。浦东机场为接待点区域增派24小时在岗保洁人员,每天开展高频次消毒。同时,为解决现场工作人员防护服穿脱不便难题,浦东机场在两楼到达公共区域设立了3处“防护服穿脱点”,配备了消毒液、回收桶等设施,张贴洗手消毒和防护服穿脱流程提示,为现场工作人员提供便利。对于现场使用过的防护服等防疫垃圾,浦东机场专门制定了防疫垃圾处置流程,确保及时和规范清运。

全力保障餐食供应。考虑到驻点工作人员连续作战,压力大、身体疲劳,浦东机场主动特辟休息区。并且,在这特殊时期,为了让驻场人员吃饱吃好,浦东机场停车楼餐厅主动听取意见,精心配制菜单,确保每顿不重样。此外,浦东机场还悉心为支援海关工作的市级机关志愿者做好后勤保障工作,每天为他们提供全身防护物资、4次餐食、协调联系休息场所,并提供力所能及的个性化服务。

全力做好转运车辆保障。为全力做好16区及江浙皖三省驻点转运车辆的保障工作,浦东机场在航站楼停车场划出专用停车区,在专用停车区

内部按对接地区划分停车位,并设立了3个缓冲区,以应对专用停车区车位紧张的情况;针对转运车辆设置了专门流线,确保人员转运与公共区域分流;两个集中停车区均设置24小时岗位值守,负责引导16区和江浙皖三省转运车辆的停放和离场。

哪有什么岁月静好,不过是有人负重前行。浦东机场交通保障部安全质控科科长张明,就仿佛是“16+3”保障工作中的那个“针眼”,每天10时雷打不动召开“16+3”例会梳理解决最新需求,每天做到难以想象的24小时在线,最高纪录日行10万步,每天数百个电话打到手机欠费,还要处理数百条微信、上百份文件的梳理传达,以及无数转运细节的协调沟通。事实上,张明自3月4日起就驻守机场没回过家。而交通保障部副总经理施利祥,曾连续3天只睡了一小时。还有浦东机场停车楼餐厅,为确保新增的每日近5000份配餐(还包括为海关、边检等部门送餐),餐厅负责人李厚财等及日常管理人员协同餐厅一线员工一道,全员16人流水线打包,夜宵供应因人手不够,还抽调卫星厅餐厅员工前来增援。

下午到凌晨往往是航班入境高峰,连续近一个月来,张明的睡眠严重不足,却靠着各驻点人员的协作配合、理解支持成了“永动机”,他感慨:“这件事,没有激情真的干不了。”的确,非常时期,对于浦东机场,人无法凭空变多,锅还是那些锅,场地也还是那些场地,却不言困难,不打折扣,不辱使命。这,就是非常之时机场人的非常担当。✘

(发布日期为2020年4月1日)

The charging demonstration site at the taxi parking lot of Hongqiao Airport was put into use

虹桥机场出租车蓄车场充电示范点启用

New energy taxis can be fully charged within a minimum of 35 minutes
最快35分钟为新能源出租车充满电

撰文/图片 赵志华 胡怡婷

4月1日,虹桥机场出租车蓄车场充电示范点正式建成投用,成为全国首家为新能源出租车设立充电服务和专用排队通道的机场蓄车场。

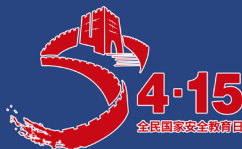
On April 1, the charging demonstration site was officially put into operation at the taxi parking lot of Hongqiao Airport, which was the first in China to provide charging services and specific queuing channels for new energy taxis.



充电示范点位于虹桥机场T2出租车蓄车场北广场,目前设有20个充电车位,可同时为20辆新能源出租车充电,驾驶员通过手机微信小程序即可进行操作。为统筹管理传统汽油与新能源出租车运营管理,虹桥机场优化了T2蓄车场运行方案,做到“待运+充电”两不误。新能源出租车在规定区域充电后,无需再进入传统出租车排队通道,可优先直接离场进入专用通道,但必须遵循“充电时长限制”和相关管理规定。

据悉,T2蓄车场内充电桩目前全部采用大功率380V直流快充,以荣威Ei5纯电动出租车为例,最快35分钟即可实现0到100%充满电。T2出租车蓄车场充电示范点的运营从充电桩、供电系统到车位,实现了土地、电力等资源的集约化利用,实现充电桩运营、车位使用监测、新能源车牌识别等功能。同时,为广大新能源出租车驾驶员进入虹桥机场区域充电、休息和营运提供了更多便利条件。✕

(发布日期为2020年4月1日)



坚持总体国家安全观

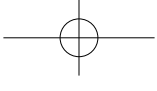


统筹传统安全和非传统安全

为决胜全面建成小康社会提供坚强保障

中共上海市委国家安全委员会办公室
上海市国家安全局





Ensuring hermetic and seamless process to cover the “last mile” of inbound passenger transfer at Pudong Airport 闭环流程 无缝衔接 守好浦东机场入境旅客转运“最后一公里”

撰文/殷立勤 图片/东子

随着境外新冠肺炎疫情持续蔓延,全球疫情形势越来越严峻。作为中国三大门户枢纽之一,浦东机场是上海连接世界的桥梁,航线网络遍布全球,也必然成为扼守境外疫情输入的关卡。根据国家、民航局、上海市委的部署,浦东机场从严从紧做好防境外疫情输入,主动加强与海关、边检、航空公司、卫健委等单位的协同,做好航班停靠、通道设置、秩序维护、现场消毒、人员转运等工作,共同构建多层次、全链条、立体化的防控体系。浦东机场交通保障部作为承担入境旅客集中隔离的转运保障主体单位,闻令而动,与相关单位高效联动,传好“接力棒”,守好浦东机场旅客转运“最后一公里”,坚决打赢疫情防控的总体战、阻击战。

The continuous spread of novel coronavirus pneumonia epidemic abroad poses a more daunting task to fight against the epidemic worldwide. As one of China's three major gateway hubs, Pudong Airport has a global route network and serves as a bridge connecting Shanghai with the rest of the world, which inevitably makes it a checkpoint for preventing imported infection. According to the deployment of the Central Government, Civil Aviation Administration and the CPC Shanghai Municipal Committee, Pudong Airport has strictly implemented measures to prevent imported infection, actively strengthened coordination with the customs, border inspection, airlines, Shanghai Municipal Health Commission, etc., worked very hard in flight landing, passage setting, order maintenance, on-site disinfection and personnel transfer, and jointly built a multi-layered, three-dimensional prevention and control system covering the whole chain. As the main unit responsible for transferring inbound passengers required to undergo centralized isolation, the Transportation Security Administration of Pudong Airport has quickly responded to the instructions, efficiently collaborated with relevant units, delivered a good performance in passing on the “relay baton” of battling the epidemic and covered the “last mile” of passenger transfer at Pudong Airport, and shows its determination to fight and win the battle against the epidemic by making all-out efforts and blocking the spread of the virus.

完善的转运架构

“疫情就是命令,防控就是责任。”接到转运保障任务后,保障部迅速搭建由总经理全面负责、分管领导蹲点负责的带班指挥系统,成立了1号航站楼工作组、2号航站楼工作组、省区工作组、后勤保障组、集中隔离点(宾馆)协调组、车辆调配组、信息保障组、特勤组等多个专项工作组,抽调近500人奔赴防疫第一线,多项保障措施相继出台、迅速落实。97辆转运巴士配备到位,保障隔离人员随到随走;每周定期召开分组工作例会,持续完善转运细节,及时优化转运流程;与本市16区和江浙皖驻点工作组建立每日例会机制,加强工作联动,实时召开研讨会、部署会,坚决做好浦东机场托底保障。

精准的“人+单”交接

转运旅客信息汇总作为转运任务

的关键环节,必须做到“不错不漏”。为确保每个航班旅客信息的精准回溯,3月22日起,保障部正式启用旅客信息登记系统,通过科技手段,梳理汇总每日转运旅客信息。96个系统二维码易拉宝分布于旅客途径通道的各处,旅客只需扫二维码即可录入个人信息,让旅客享有更安全、便捷的信息登记体验。旅客信息录入上传至系统数据库的同时生成个人信息二维码,由各点位工作人员扫描后即可

进入相关区域的旅客信息数据库,在提升旅客信息精确性的同时极大缩短了人工复核信息带来的时间成本。此外,保障部做到人盯人、人单交接。在集中隔离旅客上车前,做到人员集中管控;转运过程中专人全程跟车陪同;每一环节做好信息表逐人核对、人表同步交接。截至4月2日8:00,共接受隔离转运安置任务2212批次,转运人员23176人次。

(来源:中国新闻网 发布日期为2020年4月2日)





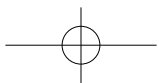
上海浦东国际机场商业

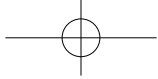
SHANGHAI PUDONG INTERNATIONAL AIRPORT



上海浦东国际机场
SHANGHAI PUDONG INTERNATIONAL AIRPORT

上海机场服务热线
SERVICE CENTER
021-96990





Helping each other

同舟共济 守望相助

Airports in Shanghai offer much-needed assistance to its sister airports to fight against the epidemic

上海机场“雪中送炭”助力伙伴机场抗击疫情

撰文/范瀛佳

当前，疫情在世界多国多点暴发并迅速蔓延。上海机场集团认真学习贯彻习近平总书记关于加强疫情防控国际交流合作、提供力所能及帮助的重要讲话精神，积极支持正在抗击疫情的伙伴机场，捐助急需的防疫物资，展现守望相助、共克时艰的团结力量。

Currently, the epidemic outbreak occurred in many countries and spread rapidly across the world. Shanghai Airport Authority has carefully studied and implemented the spirit of General Party Secretary Xi Jinping's important speech on strengthening international exchanges and cooperation in epidemic prevention and control, and providing assistance within our capacity to other countries and regions affected by the epidemic. Specifically, it has actively supported other sister airports that are fighting the epidemic, donated much-needed epidemic prevention materials, and demonstrated the force of helping each other and tiding over the current crisis together.

当上海机场了解到米兰机场、戴高乐机场、澳门机场等战略合作伙伴急需防疫物资的情况，立即作出驰援决定。经过多方筹措、紧急调拨，共筹集到345箱防疫物资，包含8万只医用口罩、4900件防护服、4000副护目镜、14000双医用手套。为确保捐赠物资以最快速度安全送达，上海机场一方面与各伙伴机场保持联系，克服时差影响，就捐赠涉及的细节问题进行反复沟通确认；另一方面抓紧与东

航、澳门航空协调运输事宜，最终在受疫情影响物资运输极为艰难的情况下，仅用4天时间将所有物资分批运送至三个机场。

澳门机场表示：上海机场集团的慷慨捐赠犹如雪中送炭，不仅增加了我们抗疫的信心，更加增强了我们防控的能力。米兰机场、戴高乐机场也非常感谢上海机场展现的深厚友谊和真情支持。

(发布日期为2020年3月29日)



Airports in Shanghai opened a green channel to ensure the efficient transportation of China-aided anti-epidemic materials to Africa

上海机场开通绿色通道 保障中国援非抗疫物资高效起运

撰文/庄从文 俞雪冰 高倩瑜 图片/尚机轩

4月5日20:00, CA1007国航747-400货运包机从浦东机场起飞赶赴加纳首都阿克拉, 载有包括口罩、防护服、手套、洗手液、中成药等在内的37.3t中国援助非洲国家抗疫物资。

At 20:00 on April 5, CA1007 747-400 charter freight plane took off from Pudong Airport to Accra, Ghana, with 37.3 tons of China-aided anti-epidemic materials, including face masks, protective suits, gloves, hand sanitizers and Chinese patent medicine to African countries.

抗疫物资运输刻不容缓! 为保障援非抗疫物资高效、安全起运, 上海机场与国航方面提前沟通制订了运输保障方案, 机场货运保障部门为该批物资开通“绿色专用通道”。由于该货运航班全部采用散货交货形式, 需要人工搬运组装, 为在保证操作质量的前提下压缩操作时间, 货运部门增调人员、设备, 加快处理物资通关和装运工作。4月5日凌晨2点多, 首批物资抵达浦东机场西区货站, 此时货站党员和入党积极分子组成的突击队星夜开展收运、组板、称重的标准化流程, 耗时12小时完成了全部援助物资在飞机装载前的“打板”作业, 34块集装箱板整齐码放在货站, 相比日常同样货量用时减少20%。

随后, 一批批贴有“中国援助”中英文标贴的物资被转运到专用停机位, 机场地勤保障团队仅用一小时就完成了34板、将近40t物资的飞机装



载任务, 保障航班准时起飞。

中非携手抗疫, 物资当天收运, 航班当天起飞, 上海机场再次刷新了地面保障速度。✈

(发布日期为2020年4月5日)



Safeguard another front line and fix the “leakage points” in the fight against the epidemic

守好另一条战线 堵牢防疫“漏点”

Airports in Shanghai are making every effort to conduct end-of-pipe treatment of solid and liquid waste on the flights during the epidemic and “separate waste related to the epidemic outbreak”

上海机场全力做好疫情航班固液废弃物末端处置及垃圾“疫分类”工作

撰文/郑飞飞 周婕 丁慧 邹丽洁 曹寅 陈晟 图片/李金鑫 吴文强 周华 孙浩俊 王聪

上海机场严防疫情境外输入，防的不仅仅是人，在另一条人们所不熟悉的“隐蔽战线”，同样有人在全神贯注——

It is not just imported infection caused by inbound passengers that airports in Shanghai strictly guard against. In another “hidden front line” not familiar to the public, there are also people making their contributions wholeheartedly -



浦东机场

随着境内外疫情航班的大量抵港,航班上的污水和固体垃圾成为一大污染源。3月以来,浦东机场疑似疫情航班数增加,每天仅疫情固体废弃物转运量就增至平均6t。为防止新冠肺炎病毒由航班带入产生二次污染,浦东机场抓实抓细疫情航班固体垃圾及污水的末端处置,力争成为全方位无漏点的“一丝不漏专业户”。

疫情航班所生产的固废和污水去哪儿了?固废由航司收集转运至机场固定存放点,经机场再行消毒后,运至老港垃圾场焚烧处置;而机上污水,由航司转运至浦东机场专门的污水泵站,严格进行污水消毒处理,实现达标排放。

在疫情航班固体垃圾处置方面,浦东机场制定了严密的处置流程,对垃圾存放区域实行封闭式管理,设置安全警戒线,悬挂安全禁令,并新增了风炮喷雾器,对涉疫垃圾暂存点进行不间断喷洒消毒。机上固废由航司打包收集时,已喷洒消毒过一次,随后由航司专用车辆运至浦东机场场区专门的暂存点。在这个暂存点,由机场方面加施“双保险”,将垃圾从航司专用车辆上驳运至机场专门的转运车辆,对垃圾和车辆再行消毒,其中含氯消毒液的配比严格落实海关相关要求。据介绍,航站楼内等公共空间所喷洒的消毒液的含氯浓度约为500mg/l,但转存点针对车辆和涉疫垃圾的消毒液含氯浓度要达10倍以上。随后,涉疫垃圾再乘坐机场专门的厢式货车,被运至上海市老港垃圾

场作焚烧处置,机场每天有2辆专用转运货车转运涉疫垃圾。

在疫情航班污水处置方面,浦东机场2号、3号污水泵站承担着T1、T2及航空污水排放的重任,其中2号泵站是专门接收疫情航班粪液的污水泵站。为消除疫情病毒通过粪便传播的风险,浦东机场严格实施航空污水处置流程。根据海关要求,疫情航班抵达后,航司的航班污水收集车中须加消毒片,且确保留观时间达2小时以上,随后送至浦东机场2号污水泵站。污水泵站按照海关要求,再度对疫情航班污水进行加氯消毒处理1.5小时以上,并确保余氯含量达10mg/l以上。此外,为防可能发生的气溶胶传播,按照处置流程,机场负责疫情污水处置的人员必须严格对进站的每一辆航空污水车进行消毒,污水排放完成后再次对运输工具及排放口进行消毒,并确保防护用品、干渣消

毒后的外运安全,防止再次污染。为降低污水车在排放过程中可能发生的病毒传播风险,浦东机场已对2、3号污水泵站排放口进行改造,加装喷淋管道,进一步提升了现场污水排放操作人员的安全性,也改善了污水泵站周边环境质量。

作为疑似疫情航班废弃物末端处置单位,浦东机场场区管理部第一时间成立专项防疫组,修订了《疫情航班固液废弃物处置原则》,明确了现场处置流程、信息传递、处置记录留存等要求;为掌握疫情航班信息的第一手资料,场区管理部挑选精兵强将,入驻浦东机场运行指挥中心AOC(以下简称AOC),其中专门设置疫情航班固液废弃物联络专席,实行24小时轮岗作业,第一时间将疫情航班到港时间、垃圾和污水送达时间等信息通报处置岗位,确保航班废弃物末端处置的快速高效。



浦东机场疫情航班污水车辆消毒



浦东机场疫情垃圾现场消毒



浦东机场疫情航班污水车辆引导

3月以来,上海防境外输入举措不断升级,浦东机场疑似疫情航班数亦大幅增加,疫情固体废弃物转运量由原先100余包/天(约1.2t)增至800余包/天(约6t)。针对这一情况,浦东机场与7家航空地面代理公司协调,及时调整垃圾收运模式,将原有集中时段收运变更为分时段、分批次收运,并延长转运站作业时间至24时,还协调老港垃圾焚烧厂增办相对应的垃圾运输IC卡,提升转运能力。

不为人知的是,上海平安背后,也有机场垃圾转运现场作业人员的默默奉献。尤其从3月初开始,直接参

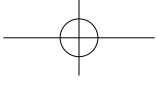
与垃圾消毒、转运的现场作业人员共7人,他们已连续近1个月与家人“隔离”,每天辗转在暂存点、老港垃圾焚烧厂和机场临时住宿点三点之间,以防止交叉感染的可能。

疫情开始以来,每天凌晨5时,负责浦东机场疫情航班固废垃圾处置的施瑞煜就会带领他的青年团队身穿防护服、佩戴好口罩在班组内集合点名,召开班前会,测量完体温准备出发。这已经是他在单位度过的第12个春节,也是和女儿分开时间最长的一个节日。想女儿时,他只能隔着手机屏幕和5岁多的女儿相见。每天,施瑞煜都要穿着防护服、戴着护目镜长达8小时,处理好垃圾后又要整理一天的报表台账,没有一刻空闲。他说,危难时刻,身为共产党员就应该多穿几次防护服,就应该与疫情垃圾有更多接触。

浦东机场固体垃圾处置项目负责人桂东平自接到疫情工作通知以来,只回家一次,为的是拿换洗衣物。他每天24小时随时待命,手机从不敢离身片刻,时时关注每一条保障信息。从小年夜至今奋战在一线,从大件垃圾搬运到疑似有疫垃圾处理,他每天比以往起得更早,连日来未曾回家休息过一个晚上。“你问我怕不怕,说实话心里也怕,但垃圾总得有人清理啊,更别说是疑似有疫垃圾了。”

自1月31日至4月7日8时30分,浦东机场累计处置疑似疫情航班688个,累计处置疑似疫情垃圾共22399包,重量约202.8t;共处置液废污水216车次,重量约201.6t,加氯消毒约349小时。

(发布日期为2020年4月8日)



虹桥机场

虹桥机场在细致做好“防输入”工作基础上,实施垃圾“疫分类”工作,确保防疫垃圾与日常垃圾严格分类、专业处置。

废弃口罩和防护服。

今年初,虹桥机场就在T1、T2、停车库、出租车蓄车场等区域设置了42处口罩回收专用垃圾桶、2处航站楼防疫垃圾指定投放点,同时由保洁人员加强现场监督和分拣管理,做好一次性口罩、防护服等防疫垃圾的前端分类管理。末端管理上,虹桥机场设置了2处防疫垃圾集中中转站,确保上述防疫垃圾与正常垃圾物理隔离。其中,废弃口罩由清运人员每日消毒后,密闭扎带送至机场中转站,再运至指定医废回收点集中销毁处置。废弃防护服则做到单独收集、定点隔离贮存,再从机场中转站专车运至上海老港垃圾场集中焚烧处理。原则上集满即送,贮存时间最长不超过2天。

截至4月中旬,虹桥机场共集中转运和处置相关防疫垃圾99批次、重约11.1t。

航空器和隔离机组生活垃圾。

部分航司在虹桥机场就近设有机组指定隔离观察点。按照上海市防控新冠肺炎疫情重点人员隔离观察的工作流程和要求,虹桥机场将隔离机组的生活垃圾纳入疑似防疫垃圾管理范畴,严格与日常垃圾分类处置。每天,由机场派遣专车赴隔离酒店上门回收,并将上述垃圾封闭转运至防疫垃圾集中中转站。重点航班落地后,机上产生的所有垃圾也经过统一消毒、密封、标注后,由各航空公司转运至中转站。

上述垃圾临时存放期间,由工作人员对转运车辆、作业场地、生活垃圾定时进行喷洒消毒,全面阻断传播



虹桥机场防疫垃圾中转站内消毒



虹桥机场医疗废弃物集中装运销毁

途径。最终转运至上海老港垃圾场作焚烧处置。截至4月中旬,虹桥机场累计集中转运和处置重点航班垃圾1568包、重约23.5t,隔离机组生活垃圾563包、重约8.4t。

防疫垃圾处置细节管理。

疫情期间,废弃防护用品数量激增,虹桥机场通过加强源头分类、密闭运输和集中消毒,全过程做好精细化管理。在航站楼等人流密集场所,机场通过设立口罩收集专用桶、密闭装袋举措,让防疫垃圾与其他生活垃圾分离,为实现全程封闭管控做好铺垫;中转存放阶段,每天对运送防疫

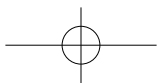
垃圾的车辆、临时存储垃圾厢房、集中中转站等区域全面消毒,不放过任何一处角落;末端转运处置阶段,每次开启防疫垃圾中转站时,安排专人详细核对,做好产废单位、运输单位和接收单位三方交接登记管理,全力确保不遗漏、不混装、不破损。

此外,为保障防疫垃圾处置人员健康,虹桥机场管理方严格监督,要求相关人员必须穿戴全套防护服作业,注重每日上班前体温和身体状况检测,动态加强防疫常识培训等。✕

(发布日期为2020年4月24日)



SKY CITY 天空之城





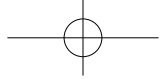
Airports in Shanghai: meet with heroes in harm's way in spring

上海机场：与最美逆行者相约在春天

The last medical assistance team safely returned to Shanghai from Hubei today

最后一支上海援鄂医疗队医护人员今日平安回家

撰文/尚机轩 图片/东子



SKY CITY 天空之城



4月10日12:04, 承载着最后一支上海援鄂医疗队51名医护人员的MU9002包机航班顺利抵达虹桥机场。至此, 上海机场集团圆满完成9批援鄂医疗队返沪包机保障任务。

At 12:04 on April 10, the MU9002 charter plane carrying 51 members of the medical assistance team from Shanghai to assist Hubei successfully arrived at Hongqiao Airport. By then, Shanghai Airport Authority had successfully brought 9 batches of medical assistance teams in charter flights back to Shanghai from Hubei.



去岁除夕,上海机场集团紧急行动,用最短的时间高效护送首批援鄂医疗队从虹桥机场紧急出征,冬日逆行,上海机场人又精心护送了一批接一批白衣战士登机援鄂;春暖花开,还是在虹桥机场,上海机场人用最真挚的情感、最热烈的话语,迎接最美逆行者回家!

从除夕夜到2月23日,虹桥机场相继保障援鄂医疗包机紧急任务15架次,协同各方运送医务人员1649名,运输防疫物资102.86t。为保障医务人员与医疗物资第一时间抵鄂抗疫,上海机场人悉心安排、争分夺秒,通力协作、贴心服务,为护送白衣天使以及医疗物资提供周到细致的地面保障



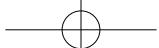


服务,并联合机场商家为紧急集合出行的白衣天使送上各类爱心餐食。那时,上海机场人相约白衣天使:“期待你们早日平安归来!”

寒冰白衣入荆楚,春满申城迎君归。冬去春来,随着上海各批医疗队圆满完成各项医疗救治任务,从3月18日起至4月10日,上海援鄂医疗队相继凯旋、分批返沪。虹桥机场安排专门机坪迎接一架架从武汉飞抵上海的包机,在每一架包机的客梯车下,在“欢迎回家”“致敬最美逆行者”“感谢生命守护者”等欢迎横幅旁,市领导和家乡人民用最隆重的仪式欢迎最美逆行者平安回家。

为表达对上海援鄂医护工作者的深深敬意,上海机场集团将向所有1649名白衣天使赠送专门定制的上海机场贵宾服务“天使卡”,让每位上海援鄂医护工作者在上海浦东、虹桥两大国际机场贵宾室免费享受精心诚挚的服务。上海机场与白衣天使约定:“你们最美丽逆行,我们最贵宾服务!”

(发布日期为2020年4月10日)



RAMADA®

PLAZA BY WYNDHAM
SHANGHAI PUDONG AIRPORT
上海浦东机场华美达广场酒店

微信商城 闪耀开启

精选产品
多重惊喜



扫一扫
关注公众号有惊喜

RAMADA PLAZA AIRPORT



SKY CITY 天空之城

Actively play Pudong Airport's role as a freight hub

积极发挥浦东机场货运枢纽作用

Shanghai Airport Authority contributes its share to maintaining the stability of the global industrial and supply chains

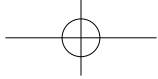
上海机场集团为维护全球产业链供应链贡献上海力量

撰文/尚机轩 图片/潘东华

近1个月来,因全球防疫物资运输需求持续增长,以及国内复工复产运输需求的逐步恢复,上海机场集团管理运营的浦东机场日均货运航班达200多架次,已超过往年同期量值。据统计,仅防疫物资一项,浦东机场已累计运输1万多吨。根据国务院关于进一步快速提升我国国际航空货运能力、做好国际供应链保通保运保供的部署要求,上海机场集团多措并举,努力化危为机,尽最大努力发挥上海国际货运航空枢纽保障优势,利用构建的全球货运枢纽航线网络,为政府包机、常规货机、临时货包机、客改货临时货机提供安全、高效的货物运输保障服务,为维护全球产业链、供应链稳定贡献上海力量。

In the past month, due to the continuously increasing demands for transportation of anti-epidemic materials worldwide and the reviving demands for transportation of the resumption of production and work in China, Pudong Airport managed and operated by Shanghai Airport Authority averaged more than 200 freight flights a day, exceeding that of the same period in previous years. According to statistics, the anti-epidemic materials transported by Pudong Airport alone surpassed 10,000 tons. In response to the State Council's requirements for further enhancing China's international air cargo capacity and guaranteeing the operation, transportation and efficiency of international supply chains, Shanghai Airport Authority has taken multiple measures and worked hard to turn crises into opportunities. It has tried its best to give full play to Shanghai's advantages in providing safeguards as an international air cargo hub, using the established route network of global cargo hubs to provide safe and efficient cargo transportation guarantee services for government charters, conventional cargo planes, temporary cargo charters and cargo planes turned from passenger planes, and contribute to maintaining the stability of the global industrial and supply chains.





削峰填谷，增加货机时刻资源。放开高峰时段对货运航班的时刻限制，是民航局落实国务院决策部署的六大举措之一。浦东机场目前客货机航班错峰运行，货机航班大多集中在夜间。为增加货运航班起降时刻资源，在民航主管部门支持指导下，上海机场集团充分利用浦东机场疫情期间日间航班空窗期，削峰填谷，将临时货包机的航班时刻调整至早10点至晚10点，并且每小时内不超过3架次，从而更好地合理利用货机机位，为物资运输提供便利。近期全球各类罕见全货机和军机频频飞抵上海，为保障空中通道高效安全运行，上海机场与华东空管局加强飞行监控，提前准备罕见机型资料和航路指挥方案，以雷达





SKY CITY 天空之城



引导的方式机动调配航路上的其他飞机,避免不必要的延误和调速,开辟了空中绿色通道,确保货运空中飞行安全有序顺畅。

灵活机动,合理分配机位资源。浦东机场现有全货机停机位58个,考虑当前执飞货运航班属性多样,各种货运能力配备差异大,浦东机场灵活机动,合理分配各种机位资源。对于常规全货机,按照既有机位分配原则安排专属货机位,以便航空公司充分利用完备的货运基础设施;对于政府包机及临时货包机,优先满足各航空公司事先申请的机位区域,如申请机位资源已被占用或与后续运行冲突,则本着就近安排的原则进行小范围调整;对于客改货临时货机,则基于原客机所属航空公司的航站楼属性,优先安排靠近相应航站楼的远机位,并根据当日整体运行情况进行合理调整,助力航空公司提升货物装载效率。

因势利导,挖潜释放保障资源。浦东机场第3跑道西侧建设有长达近4km的西货运区,是浦东机场货运枢纽的重要基础设施。为提升全货机装卸效率,航空公司加大了单位架次货机的地面保障设备投入数量,造成西

货运区无动力车以及大型特种车辆需求量持续增长,而货运航班地面保障设备周转效率和摆放资源受场地条件约束,成为各航空公司进一步提升全货机地面保障效率的瓶颈。经现场踏勘,机场方面对货运区服务车道





通, 为机组人员实施隔离管理措施提供托底保障。海关会同机场、各航空公司出台机组检疫便利措施, 在机组确保隔离措施到位的前提下进行装卸操作, 减少货机停留时间, 保障机组飞行时长不超限。机场货运安检针对快件、货物运输持续增长的态势, 统筹安排防疫物资和其他货物的安检流程, 在确保安全运输的前提下, 为防疫物资开启“绿色通道”, 优先安检放行, 其他物资实行精准查验, 安排安检人员靠前做好分类过检, 保障各类物资高效顺畅通行。此外, 上海机场集团积极与民航局、机场海关等各方协同, 按照国家民航局根据国务院部署而制定的工作要求, 针对当前“客改货”以及包机航班大幅增加的实际情况, 研究专项全货机保障方案, 采取随审随批、合理停靠、快速物资查验、简化手续放行等措施, 既确保法定查验安全, 又提高了货物的通关便利性, 在保障上海航空口岸进出口物资参与全球供应链运输中, 试行了一批提高运营效率的有效政策措施, 有力支持了上海国际航空货运枢纽的高效运转。✈

(发布日期为2020年4月14日)

实施“四改三”改造, 从原来的“两南两北”改为“一南一北+中间为潮汐式超车道”, 于3月中旬完成调整, 车辆通行能力大幅提升, 同时还新增了1.2万平方米地面保障设备容纳空间。目前, 浦东机场在每个货机位新增7个设备停放区, 有效支持航空公司扩大货运作业区域和提升作业效率。

便利通关, 提升货机运行效率。上海机场集团积极与UPS、FEDEX、博力航、空桥航空等多家国际货运航空公司就疫情期间妥善处理机组人员健康管理、酒店入住等安排进行沟



Working around the clock, providing full-time accompany, paying attention to every detail, they are fighting against the epidemic at the airports to protect the country's gate

昼夜驻扎、全程陪同、锱铢必较……
他们这样在机场国门战“疫”

撰文/图片 尚机轩

守土有责，守土尽责
境外疫情防输入战线
上海机场人“锱铢必较”
定为上海守好国门一线

Fulfilling the duty for safeguarding our motherland
On the front line of preventing imported infection
Working staff at airports in Shanghai pay attention to every detail
Firmly protect the country's gate in Shanghai

2020年3月2日

浦东机场航站区组建了一支67人党团员志愿队，协助旅客引导、陪同转运等工作。

他们穿着防护服，12小时不曾进水进食，24小时奔跑在防疫第一线。

2020年3月3日

吴毓骅是浦东机场安检旅检四科班组长。

这天晚上，三名韩国入境旅客在中转时错过后续航班，需改签，但旅客迟迟未能收到航司的确认短信。

吴毓骅主动连线航司客服查询改签信息，并陪同他们前往中转隔离点。

结束长达5个小时的对接任务后，小吴脱下防护手套，发现手部与手套粘连处破了皮，可他只是淡淡说了句：“小伤，不碍事，非常时期嘛！”

宋站领是浦东机场交通保障部特勤科的一名安保队长。

他从1月31日起昼夜扎根现场，保障转运重点区域旅客。吃饭，两三分分钟匆忙扒拉几口，睡眠，更是缩短至两个小时。

3月3日至5日，宋站领连续3个通宵奋战现场，带领全体保障小组队员对维护现场秩序、旅客护送、信息登记等各工作环节做好严密部署，确保名单上的每一名旅客都被安全转运至隔离点。

70余名来自虹桥机场的志愿者主动报名投身入境防输入保障“最前线”。

他们套上厚厚的防护服，戴上防





护镜、口罩和手套防护装备,每天轮班引导来自重点国家(地区)航班的旅客,两点一线分批穿梭于海关、边检、机场到达区域和指定停车场,为旅客顺利前往居住地所在区报到登记、转运隔离点或前往高铁站、其他

航站楼换乘交接,提供了全程封闭式陪护监管服务。

2020年3月4日

晚上8:00,一则“10个小时的新发型”在朋友圈里被刷屏。这是戴着口

罩的吴亮展现着他湿漉漉的压成中分的发型。

当日上午9:30,俄罗斯航空SU208航班落地浦东机场。机上有意大利到莫斯科转机入境的旅客。

作为“应急先锋队”的一员,旅客服务中心服务组主管吴亮主动请战,开始了“焖”在防护服里的一天。他全程陪同旅客等待、检查、转移、交接。

直到旅客在隔离酒店安顿下来,他才回航站楼进行消毒处理。他脱下穿了10多个小时的防护服,摸了摸自己湿漉漉的头发,手机自拍镜头里的发型显得有些“憨厚”。

2020年3月6日

当晚,浦东机场党员志愿者杨雯的第一个任务是完成25位中转旅客的陪同工作,从旅客提取行李、办理值机、过安检到中转临时隔离点。

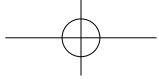
整整两个小时,还没等她休息休息,又接到负责将中转时长12小时以上的30名旅客送到酒店的任务。

晚上10:00,杨雯与酒店工作人员完成旅客信息的确认交接,并在工作群中做好信息报告才乘车返回,继续开始接收新的任务。🚫

(发布日期为2020年3月9日)

在这场战“疫”里
每一个咬牙坚持的你
都是最勇敢的战士
谢谢你!

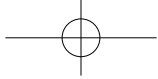
每一个平凡的上海机场人

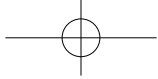


Learn about Jiangnan and appreciate Jiangnan
The charm of Jiangnan is displayed at Pudong Airport

知江南 爱江南 浦东机场展现江南风情

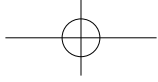
撰文/朱健俊 图片/顾诗侃





SKY CITY 天空之城





江南精工·木版年画



江南精工·蓝印花布



4月5日，位于浦东机场T2国际出发禁区内90号登机口附近的浦东机场博物馆，推出了名为“江南—江南文化”的主题概念展，以吸引更多了解江南文化和江南风情。本次展览以博物馆所藏最具代表性的31件与江南相关的文物为基础，以上海、南京、杭州、苏州、宁波、无锡等地的历史和现实场景（包括山水湖泊、特产风物、生活风俗等），表现江南特有的景观和文化面貌。

On April 5, Museum of Pudong Airport, located near Gate 90 at Pudong Airport's T2 International Departure Zone, launched a concept exhibition entitled "Jiangnan - Jiangnan Culture" to help more people learn about Jiangnan culture and customs. 🚫

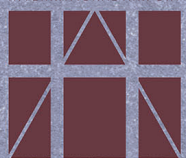
(发布日期为2020年4月6日)



SKY CITY 天空之城

虹桥机场艺术馆

SHANGHAI HONGQIAO
INTERNATIONAL AIRPORT



A R T
SPACE

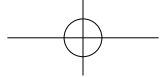
非
物
质
文
化
遗
产
精
品
展

Intangible Cultural Heritage Exhibition

紫器东来

CREATIVITY OF PURPLE CLAY





Embrace the spring and the art 走进春天 走近艺术

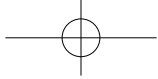
——Hongqiao Airport launched the Intangible Cultural Heritage Exhibition themed
“Creativity of Purple Clay”

——虹桥机场推出“紫器东来”非遗精品展

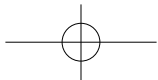
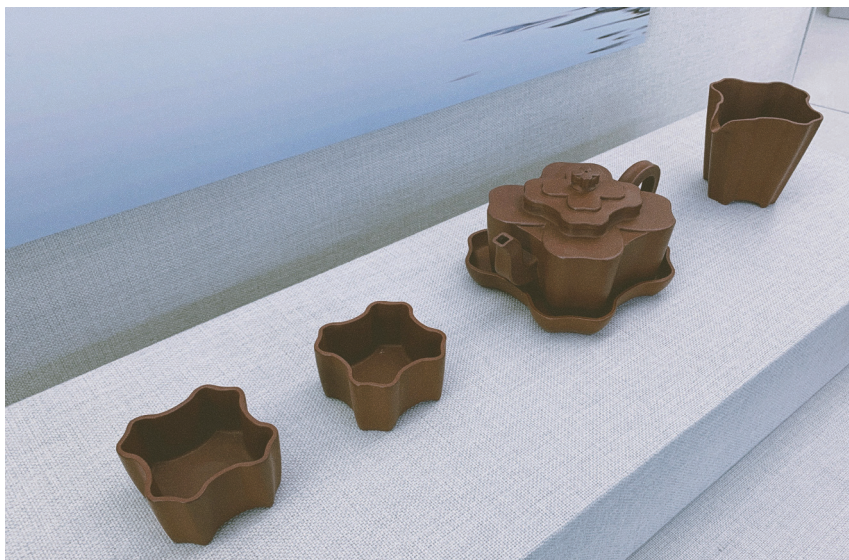
撰文/图片 孙海仪

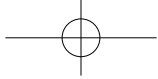
4月6日, 虹桥机场与上海市文化和旅游局协作, 联合上海群艺馆非物质文化遗产中心, 在2号航站楼“虹桥机场艺术馆”推出“紫器东来”非物质文化遗产精品展, 带领大家走进春天、走近艺术。

On April 6, Hongqiao Airport collaborated with Shanghai Municipal Administration of Culture and Tourism to jointly launch the Intangible Cultural Heritage Exhibition themed “Creativity of Purple Clay” in the ART SPACE of Hongqiao Airport Terminal 2 together with Intangible Cultural Heritage Office at the Shanghai Mass Art Center, to bring the visitors to the spring and the art.



SKY CITY 天空之城





本次精品展为广大旅客带来了上海非遗项目传承人许四海大师和其子许泽锋先生的16组“海派紫砂”精选作品。展览为期3个月，以海派紫砂艺术为媒介，映照出上海百年来多元共识、海纳百川的城市精神。在虹桥机场航站楼窗口，传播弘扬“上海文化”，用艺术点亮品牌，用文化传递品位，让过往旅客共同畅享“文化虹桥”的无限精彩。✕

(发布日期为2020年4月7日)



SAA
CHANNEL

浦东机场获评“2019年度亚太地区4000万 万以上级最佳机场”

日前, 国际机场协会(ACI)公布2019年度机场服务质量(ASQ)旅客满意度项目获奖信息, 浦东机场在全球参评的356家机场中脱颖而出, 荣获“2019年度亚太地区4000万级以上最佳机场”奖项。据悉, 自2010年起, 浦东机场ACI旅客满意度测评分值已连续10年位列全球机场前10位。

(陈洁恩)



浦东机场出港电子运单量稳居全球第一

国际航空运输协会(IATA)日前发布最新统计数据, 截至2020年1月, 浦东机场出港电子运单使用率达到69.3%, 较上一年度同期增长了5.8个百分点。自2018年5月以来, 浦东机场出港货物电子运单量一直稳居全球第一。中国出口电子运单量持续领跑全球, 发展电子货运已成为中国货运持续发展不可或缺的一部分。上海机场将继续携手IATA共同改善营商环境, 推动各大航司、货运代理共同推进电子货运发展。

(蒋治 沈俞杰)

虹桥机场获评“2019年度场外值机最佳支持 机场”

近日, 国际航空运输协会(IATA)授予虹桥机场“2019年度场外值机最佳支持机场”奖项, 以表彰虹桥机场近年来在持续推动旅客“无纸化”便捷出行方面所取得的实质性成效。过去一年来, 虹桥机场全力推动“无纸化”服务产品的提质升级, 包括实施无纸化安检后取消安检验证柜台工作人员; 实现飞国内14家航司和飞国际、地区11家航司全证通办理场外值机; 开展差异化安检试点; T1航站楼实现旅客乘坐国内航班办理值机、行李托运、安检验证、登机 etc 全自助服务; 在国内航线上正式使用RFID行李跟踪系统。

(虹宣)





东航虹桥深圳航线试点RFID行李跟踪服务

近日, 虹桥机场T2航站楼RFID行李跟踪项目系统已与东航行李管理系统、机场集成系统成功衔接, B、C、F岛均已具备RFID行李跟踪功能。此举为东航在虹桥机场提供了全流程行李跟踪服务。该系统覆盖东航在虹桥T2航站楼所使用的输送线, 行李在托运柜台即被贴上带有高识别读取率的RFID芯片标签, 在各指定区域通过固定式读取设备获取行李位置信息。目前虹桥机场正联合东航和深圳机场, 共同推进东航虹桥至深圳航线的RFID行李跟踪试点工作。系统上线后, 在虹桥T2航站楼乘坐东航航班的旅客可以实现航站楼内行李全流程跟踪查询, 并可通过东航APP或微信小程序定位到该行李所在区域, 降低行李丢失、错运和迟运可能。

(徐元辉)



浦东机场试行无行李快速通道

为持续践行民航“差异化安检”工作要求, 保障旅客高峰时段快速过检, 浦东机场于近日在T1国内区域18号安检通道试行启用无行李快速通道。旅客如未携带行李或携带一件尺寸不超过45cm×35cm×18cm的行李, 且行李中没有明确需要开检或可能严重影响过检效率的物品, 可使用此通道。无行李快速通道开启后, 可以有效缩短无行李旅客的排队等待时间, 提高过检效率和过检体验。

(陈瑶)

防护服上的漫画 让人“背”感温暖

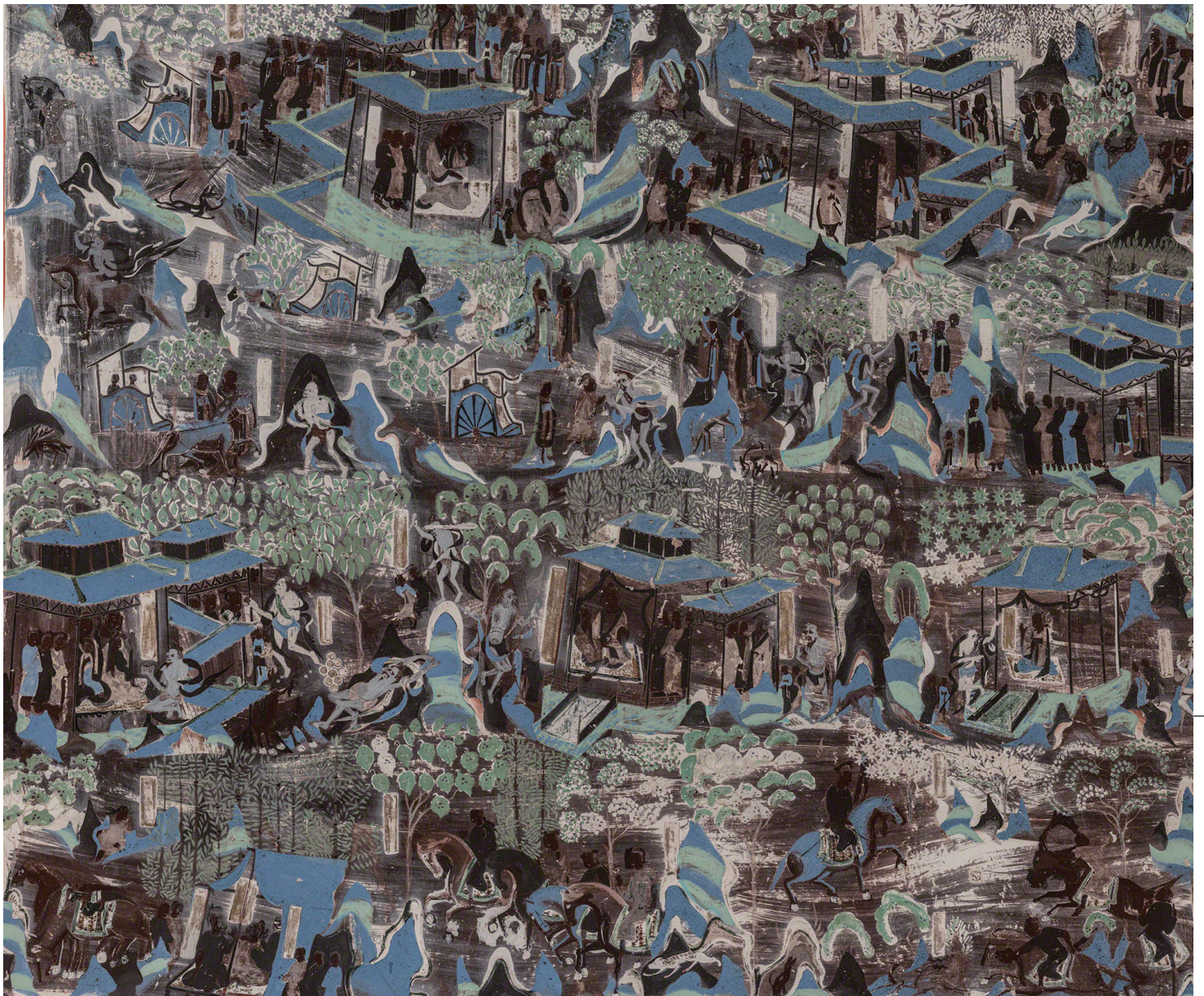
抗击疫情期间, 虹桥机场安检一线战“疫”队员们身上所穿的防护服上出现的漫画涂鸦, 成为了安检现场一道独特的风景线。原来, 安检队员在工作之余, 发挥奇思妙想在彼此的防护服上画上了各种可爱有趣的卡通图案并写上一些鼓励加油的文字, 这样既便于队员之间互相辨认, 也有利于缓解过检儿童旅客的紧张情绪。这些充满童趣的一笔一划, 不仅让旅客们“背”感温暖, 也为安检队员们辛苦又忙碌的防疫工作注入了快乐元素。

(虹安宣)





TOPIC 专题



The Significance of Dunhuang 敦煌意蕴

撰文/韩文君 图片/敦煌研究院文化弘扬部提供

敦煌莫高窟作为当今世界延续时间最长、保存规模最大、保护最为完好的佛教石窟群，被世人赞为“沙漠中的美术馆”“墙壁上的博物馆”。如此精彩绝伦的艺术长廊及其所承载的千年不断的历史文明，每年吸引着数以百万计的游客前来欣赏、考察学习，甚至虔诚礼拜谓之朝圣！

Mogao Caves in Dunhuang, the largest and best-preserved Buddhist grottoes boasting the longest history across the world today, is widely hailed as “an art gallery in the desert” and “a museum on the wall.” Every year, millions of tourists visit this mecca of art to marvel at, study and research, or pay tribute to the grand heritage that is traced back to thousands of years ago.



须达拏本生故事全图 第419窟东坡



第419窟全景图

敦煌石窟壁画·第419窟须达拏本生故事画赏析

在印度、缅甸、泰国以及我国新疆、河南等地,都曾有须达拏本生故事画流传,就敦煌莫高窟而言,上迄北周下至北宋,共有七处绘制。虽历经千余年,仍不失为本生故事中的翘楚。

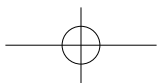
敦煌石窟中的须达拏本生故事多是根据西秦圣坚译《太子须达拏经》来绘制,但其中也有一些故事情节参借了南传本生经。第419窟的须达拏本生故事画绘于隋代,则是通过50个情节,将须达拏太子广行布施的无极精神淋漓尽致地表现而出。

整幅画采用横卷连环画的构图,由并列的三段衔接而成。画面自上段南端开始,至北端转入中段,又至南端转入下段,走向呈“S”形。

故事通过须达拏太子的乐善好施、邻国索象、朝臣非议、太子流放、遍告四方、几近布施等的画面,构建了须达拏布施活动的开端。流放途中施马施车、施衣入山、出入化城、与道人语、共同修行等,将布施活动逐步



桔槔汲水 第419窟东坡





推进。随着婆罗门妻遭调戏、索要奴婢、恰逢猎师、惨遭鞭挞等，故事便发展到了高潮，须达拏布施子女、驱赶二子，婆罗门变卖二子，诸臣盘问、二子归国，国王赏赐婆罗门，其腹胀倒毙而亡，如此成就了整幅故事的完整圆满结局。

整幅画面采用的依旧是以展子虔、郑法士为代表的“细密精致而臻丽”的绘画手法，用高大的楼阁、院墙、树木和山峦作间隔，人与物之间也较少有空白之处，辅以青绿色的主色调，这样既保持了画面的独立性，又使各情节紧密相连。尽管现在所看到的画面多以黑褐色为主，但是画面细腻入微的笔触仍然保存完好，不禁令人感叹，这笔笔色彩蹉跎岁月的印痕。

画面中那些活灵活现的场面，通过画工娴熟的技法，让画幅充满张力，而合理安排故事人物的主次顺序，则让故事的层次感更为突出。最精彩的莫过于让人物处于各种环境之中，随着时间的推移、景物的变换，场面自如切换，犹如电影一般，一帧又一帧的镜头呈现。

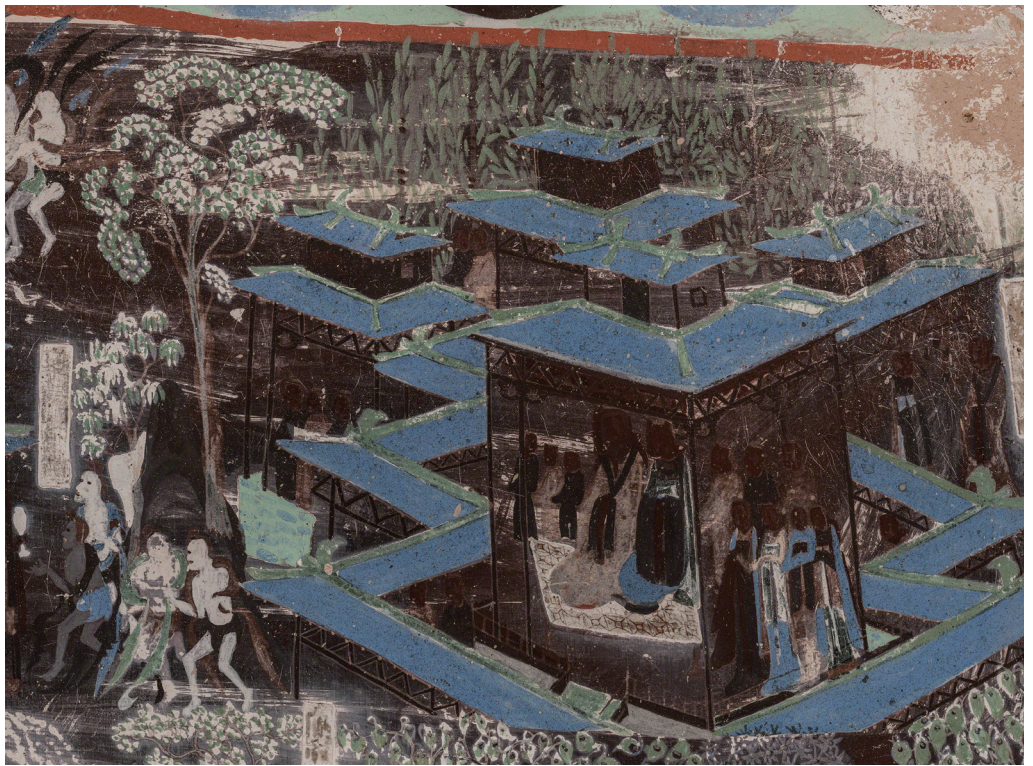
如果再仔细审视整幅画面，就会发现随处可见富有浓郁生活气息的场景。比如，婆罗门骑象、骑马、拉车等，其中还有描绘桔槔汲水的情节。

桔槔，是汲水的工具，以绳悬横木上，一端系水桶，一端系重物，使其交替上下，以节省汲引之力。桔槔是古人对于杠杆原理的最合理的应用，同时也是古代科技的一大体现。

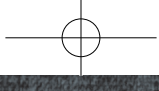
第419窟的须达拏本生故事画，深刻解读了佛教修行“六度”之一的“布施”。在欣赏故事的同时，让我们也由衷感慨，只有尽自己所能，不在乎形式，用智慧、信念、善良，广行布施，才能达到内心平静、无我的圆满。❖



施马、施车 第419窟东坡



庭院深深 第419窟东坡



LIFE 生活品位

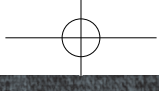
暖春江鲜 ——刀鱼 A divine taste in the warm Spring ——Knife fish

撰文/图片 漏漏

江鲜有四时，四时皆好物。万物复苏，春色撩人的四月正是品鱼时节。

There is delicious river food throughout the year. April, when everything comes back to life in the warm breeze of Spring, is a great time to taste fish.





刀鱼馄饨

黄仲则写过“江乡风味，渐燕笋登盘，刀鱼上筴，忆着已心醉。”品江鲜当然少不了“开春第一鲜”刀鱼，任谁吃过都念念不忘，就连慈禧也不例外。相传慈禧有一年春天重病卧床，神志昏迷，味觉尽失，嘴里却始终念念有词“刀鱼、刀鱼……”于是，江阴知县奉诏挑选一批上好刀鱼，进贡京城。将刀鱼剁成茸，拌上春韭花，包成

馄饨，味重却极鲜，竟一下打开了慈禧的胃口，让老佛爷恢复了味觉。一大盆馄饨落肚，连声说好吃，随后几天，身体便慢慢好起来了。刀鱼馄饨也因此闻名于天下。

真正的刀鱼馄饨从去刺到打泥，每个环节都格外小心翼翼，方能留住每一方寸的美味。一两多的刀鱼也就能包三个馄饨，食材珍贵不说，光花费的时间就是满满的爱。

清蒸刀鱼

刀鱼的身体狭长而薄，加上颜色皎洁，就如同一把银刀。吃刀鱼一定要在明前吃，清明前细骨软如绵，清明后细骨硬如针。明前吃刀鱼鳞如脂玉，身若软银，通体透亮，仿佛能看到细长的主骨。刀鱼之贵，贵在其稀有。

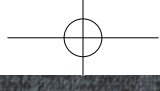
越是顶级的食材，越追求最简单的烹饪方式。古法传承的“蒸”，加上简单的辅料，便把刀鱼的“鲜”发挥得淋漓尽致。老饕饕会吃出完整的一条鱼骨，炸鱼骨，一口下去酥脆鲜美。剩下的蒸鱼汤汁也不舍得扔，这叫刀鱼淋，拿来炒蔬菜时加入，才是顶级吃货。

刀鱼煨面

刀鱼面可以称得上舌尖上的春天了。用猪肉煨出油炸刀鱼，一锅热水下去，烟雾缭绕中奶白色的鱼汤就这样慢慢熬成。滤出汤汁，鱼肉都已经化了，鱼骨也自然剔出。

浓郁的汤汁醇厚鲜美，将之前准备好的咸菜（咸菜需要切段炒干）放入其中，随后下面。虽然不见刀鱼，但鱼的精华早已煨入面里边。一口汤汁入喉，一股刀鱼特有的鲜味会在舌尖四散开来，刀鱼煨面就这样以最质朴的形式释放刀鱼最难得的精华。

再吃上这么一口或许要等到明年了，但美好的味觉永远留在回忆里。



Knife Fish Wonton

Huang Zhongze once wrote, “In this season to eat Yan bamboo shoots and knife fish, the memories of their irresistible flavors just come rushing back to me.” Whoever has tasted knife fish, reputed as the “the No. 1 river food in spring,” will never stop thinking about it, even Empress Dowager Cixi. Legend has it that, one spring, Empress Dowager Cixi was seriously ill and lost her sense of taste. She lay in delirium, but kept muttering “Knife fish, knife fish...” After receiving the imperial edict, the magistrate of Jiangyin County selected some top-quality knife fish and sent them to the royal palace. The chef minced the fish into paste and mixed it with spring leek flowers to make

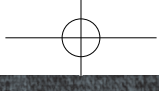
some wontons with a strong but savory taste. Dowager Cixi ate heartily a large bowl of Wontons, and her sense of taste magically recovered. She kept talking about how delectable the dish was. Over the next few days, she gradually recuperated. Knife Fish Wonton has become famous since then.

When making Knife Fish Wonton, to retain the umami of every inch of the fish, you must be extremely careful from boning the fish to pounding it into paste. 50 grams of knife fish is only enough for three wontons. The ingredients are precious, and it takes a lot of time and patience to make the dish.

Steamed Knife Fish

Knife fish are long and thin, silvery in color, and look like a silver knife. The best time to eat knife fish is before the Qingming Festival when their bones are soft, because their bones will become hard as needle after the Qingming Festival. Before the Qingming Festival, the fish scales look like jade, and their bodies are like soft silver and so translucent that you can almost see the slender skeleton. Knife fish are extremely expensive due to their rarity.

The more precious an ingredient is, the simpler a cooking method is needed. The ancient method of “steaming” and some simple condiments can fully bring out the “umami” of knife fish. Experienced foodies can leave a complete fish skeleton after finishing eating.



Deep-fry the fish bones, and they will become crispy and crunchy. And don't dump the soup of the steamed fish—pour it in when cooking vegetables, and the dish will become more scrumptious—a secret only known to experienced foodies.

Knife Fish Noodle

Knife Fish Noodle is a delightful

treat to the tongue in spring. Fry the fish with pork lard. Pour in a pot hot water, slowly simmer until the fish soup turns milky, and then filter the soup. Since the fish meat are already melted, their bones are separated easily.

The soup is thick and tasteful. Put the pickles prepared in advance (which need to be cut and fried) and noodles into the soup. Although the

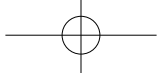
fish are no longer visible, the essence of them has been melted into the noodles. Take a sip and the unique flavor of knife fish spreads across your tongue. Knife Fish Noodle brings out the quintessence of knife fish in the most rustic way.

You will have to wait until next year to take a bite of knife fish. But the taste will surely linger in your memory. ❖





PHOTO GALLERY 视界空间





有着“上海最美公交站”之誉的南浦大桥浦西公交枢纽站, 迎来樱花盛开的浪漫季节。沿街樱花树争相怒放, 进站公交车被一大片花海包围, 宛若车在花中行。每年的这个时候, 南浦大桥的樱花公交车站总会吸引很多游客。夜幕降临, 粉嫩的樱花在路灯的映照下显得别样迷人。

Nanpu Bridge Puxi Transit Hub Stop, hailed as "the most beautiful bus stop in Shanghai", ushered the romantic cherry blossoming season. Cherry trees along the street are vying in full bloom, enveloping the bus entering the stop as if it is moving in the sea of flowers. Every year at this time, the cherry blossom bus stop under Nanpu Bridge attracts streams of visitors. At nightfall, the fresh pink cherry blossoms look particularly fascinating setting off the street lights.

©东子

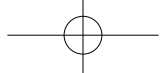
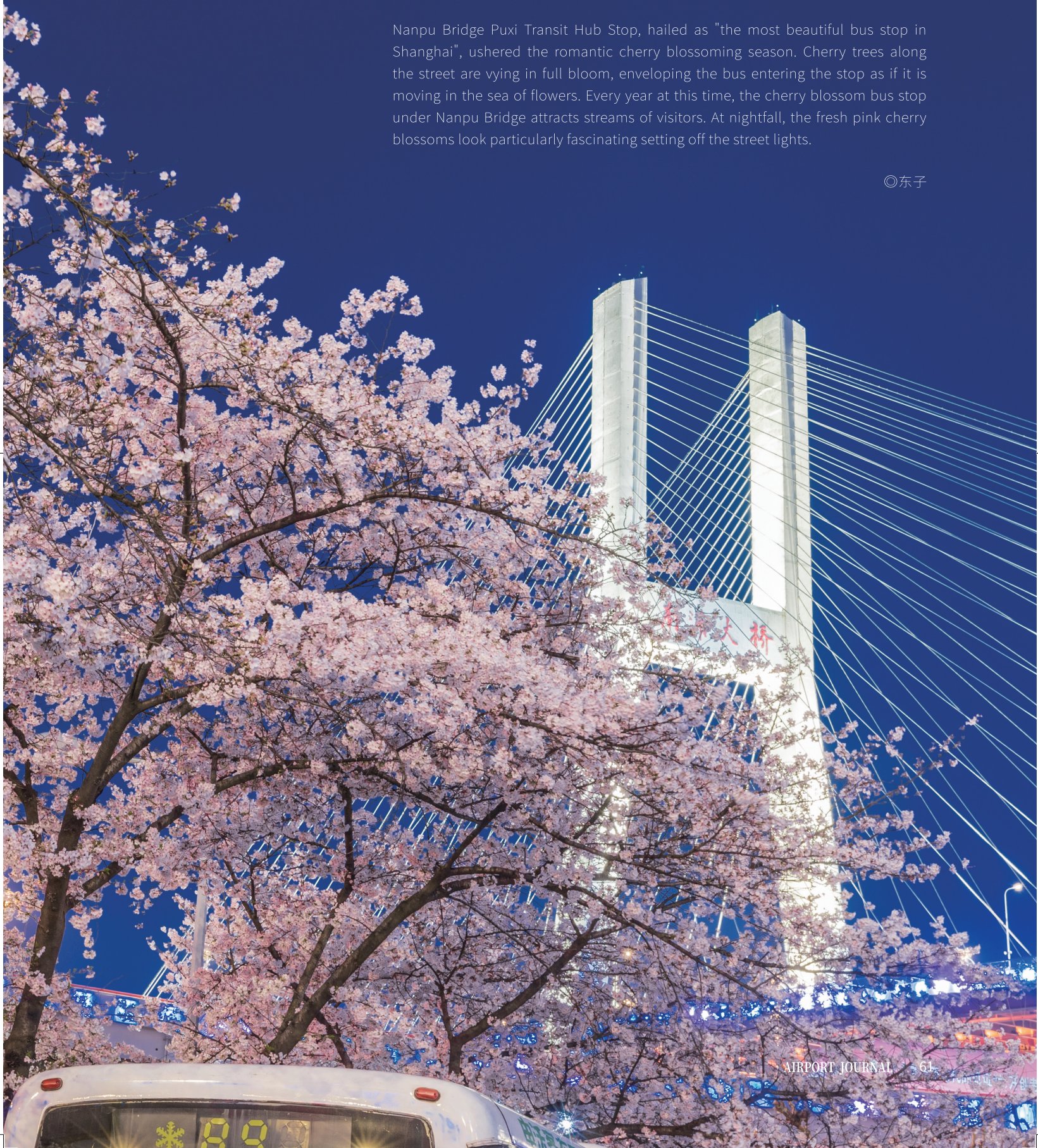




PHOTO GALLERY 视界空间

春

Spring in the Air
春意盎然

© 孙正



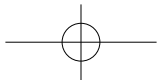
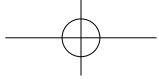




樱色飞舞

Dancing Cherry Blossoms

© 袁衍



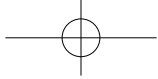


PHOTO GALLERY 视界空间





Peach Blossoming

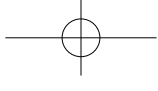
桃花朵朵开

© 潘东升



AIRPORT JOURNAL 67





The Current Departure Is for a Better Return 现在的离去,是为了更好地归来

撰文/李涵 图片/洋洋

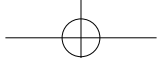
有人说,这是灭霸打了响指,亦有人说,这是重现人类消失后的世界,而我更喜欢的说法是,现在的离去,是为了更好地归来。

一张张空城照,在展现出前所未有的美景的同时,也映射出无人赞赏的寂寥。空无一人的外滩、唯有鸭群游荡的威尼斯河道、行人寥寥可数的凯旋门广场……各国人民都采取了隔离和封城措施,哪怕是最崇尚浪漫和自由的法国,也在一时间成为了空城。

记得当年赴法国旅游时,正值春暖花开,处处姹紫嫣红,小路边开满了鲜花,路旁鳞次栉比的洋房窗口上同样放满了各种色彩的鲜花,仿佛人人都是莫奈,共同绘制出了艳丽的印象派。而如今疫情中的街道,只剩下幽静。这对于大多数摄影爱好者来说,简直是奇迹。事实却是,只有诸如遛狗的人才能出门。

前阵子,为给即将出世的宝宝买衣服,我特地去了外滩的几家百货购

物。连我在内,商场里只有三三两两的顾客。路过外滩时,瞥见江边鲜花遍地,再往后是陆家嘴建筑群与蓝天相映衬的背景。此刻我感受到了春天那久违的温暖气息。随手拿起手机,留下了这一瞬间。虽然身边还是很空旷,虽然大家还是小心翼翼地注意防护,但我相信全世界人民一定可以战胜疫情。🇨🇳



A Letter Written in the Early Spring to You Who Left in the Midsummer

我在初春寄信给盛夏告别的你

撰文/陆泽悠

亲爱的展展：

还好吗？

阳台上的绿植又冒出了新芽，春天是一场扑面而来的问候，天真烂漫。春天的气息，一丝一丝从窗户夹缝里偷偷溜进来，一缕一缕，轻快而富有张力。从阳台望下去，小区里戴着口罩出门晒太阳的人逐渐多了起来。躺在草坪上晒太阳的猫，不顾形象，慢吞吞、懒洋洋，眼睛眯成了一条线。

那天我做了个奇怪的梦，梦里我和其他人在亭子里追逐打闹，而只有你，坐在一旁虽尽了兴却不出声。我跑去搭讪你，你没有理我。竹林浓郁，仰头看不见天。西面的池子，中间有亭，藕花环绕亭子左右。东边则有三间书房，庭院里有葡萄架，下头摆设了方石头，可以坐下来对弈。除此以外，都是野花畦。亭头匾额处“虫二”两字，又念起我们大学期间那段宝贵的“虫二学社”时光。我知道你喜欢史学，但我还是把你拽进了我喜欢的文学社。那时候，文学课总是座无虚席，老师是个慢条斯理、温文尔雅的上海男人，同教新闻的老教授风格截然不同。诚然，那几年的日子感觉快乐而真切。

由于疫情，我最近支援一线在做志愿者。有时候几个航班同时到达，旅客围着你询问关于健康申报详情页填写方式，常常会使我脑门上一下子冒出许多汗来。组里面的同志慢慢摸索出分关口主攻、逐环筛选的方式，一下子把现场旅客信息申报工作的效率提高了。从重庆来的老爷子并不识字，他在边上从包里翻出身份证和破旧的复工证明递给我看，希望我能帮忙在手机上填报信息。班组的经理引导现场的旅客，已经喉咙沙哑，完全变了声音。离开现场前，经理从里面的衣服兜里，掏出了事先准备好发放给志愿者的口罩一把塞给了我，我没忍住，转身，眼泪就哗地掉了下来。

说到这里，我想你又该笑我了，可是情绪一上来，你也知道的，和过去一样，我时常很难控制住。

四月真的悄无声息地就来了，四月就是这样美好，当我还在春雨里颤栗，她像植物园里最美的花，猝不及防又轰轰烈烈。

你离开快第三个年头了，想你。

想你的人儿
2020年4月



A Hero in Harm' s Way 逆光飞行

撰文/黄唯君 图片/陈宇

傍晚,这窗外,未来有一个人在等待。
向左,向右,向前看,爱要怎么说出来?

你逆着风,把背影留下的时候,让我想起朱自清先生的《背影》,老父亲蹒跚着爬上月台,递给我一袋橘子,然后又蹒跚着转身离开。

这一去,不是山高水长,而是明日隔山岳、世事两茫茫。许久,才回过神来,知道那没有硝烟的战役已然打响。你是谁,也许只是名单上的一串字符,而你转身离开的背影,背上了天使的翅膀。

六点的新闻变成每天必看的节目,原来那些歌舞升平的节目,此刻变得乏味,只想从各种渠道里,了解疫情的发展,只想听到越来越好的消息,这样才能安心。

可是背着翅膀的你,还在那里,在那里亲历着揪心而急迫、严峻而危险的真实。如果人生有很多种遇见,那么这一次,遇见同样长着翅膀的“敌人”时,你可有一丝胆怯?N95口罩下勒痕触目惊心,防护服下,分辨不出你的面容到底是谁,可是我知道你是为了谁!

没有人说,你必须上,可是在战役面前,你挺身而出,只留下毅然决然的背影。这背影,如朱自清笔下的父亲,也如一笔落于东、一笔落于西的大写的“人”字。

是的,一笔落于东、一笔落于西,那是阳光行走的路径。自东方升起,由西方落下,照耀整个大地。春天来了,阳光丰沛,冬天渐渐远离,没有一个春天不会到达。人们开始祈望,春暖花开的时候,是一切复原、滋养与平静的时刻。而你的内心,也在默默

期盼着,这一场逆行终究会以完满的姿态归来。

也或者,在阳光穿透乌云的时候,你还能迎着它,展开双翼飞翔。因为你知道,你有一双洁白无暇的翅膀,抵御那黑色的、扰乱人心的羽毛。你会把一切洗刷干净,然后默然回到人间,看花开花落,岁月静好。

只是此刻,我知道,那些所有的美

好,都是你负重前行所换来的结果。我穿过人海,抬头看见的,不仅仅是一个背影,那是咬牙坚持着的坚韧与决心,还有哽咽的风声里,吹响着生命的号角。为此,你决定逆光飞行,因为只有你,才能把阳光最终带回这片大地,而你更加知道,有一个爱你的人在等你。 ❖





守望四月

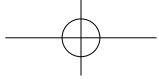
张康

春雷响 万物长
暖阳捎回了南方的燕子
和它们恣意的啼啭流鸣
冰雪消融 浸润着田野
乡间泥土中
虫蛙们于呢喃中相约醒来
谱起一曲曲入夜的合唱
河洼水草里 蝌蚪团团游弋
引孩童三俩 驻足嬉水游戏
踏起片片涟漪

和风拂过 已见垂柳依稀
乍暖还寒 衣衫却还未减
唯那些探春的花儿啊
不急不怠 如期竞放
娇羞烂漫是杏花
纯洁绚烂看樱花
娴静富贵有海棠

一枝枝 一树树 一片片
摇曳送别冬日的寒冷
那不谐蜂蝶的
殷红的南方木棉花啊
和那北国的
忠贞不渝的玉兰花儿
也于高高的枝头
向世间吐露芬芳的气息

春雨惊春清谷天
一切都是瞬息啊
就像曾在阴霾中闭关紧裹的小花苞
终会化作一朵朵点缀春天的花儿
一切终将过去啊
唯人间四月天
永远在召唤



惊蛰

梁刚

惊蛰, 病毒封门
但封不住春天

柳絮闪出口罩之外
飘出体温测试范围
擅自把手伸向河边

小草钻出地面
也无报备, 就大胆跨出围栏
那些艳丽的花朵
已经穿街走巷
走进了荒芜的心田

它们不怕永恒的沉寂
不怕灿烂之后是否还有明天
仿佛少不更事的青春
没心没肺, 一往无前

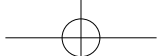
它们走进人心的瞬间
也把希望种了进去

梨花

周晓燕

一枝素雅孰与伦, 飘零如雪坠芳尘。
微雨恰宜君子意, 落霞更痴墨客魂。
花径人来惭笔墨, 小园风过舞银裙。
归去袖间香浅淡, 春风梦里尚留痕。





上海浦东华美达大酒店 2020年婚宴促销

精选婚宴套系，每桌人民币4,188元起

凡2020年在上海浦东华美达大酒店签订婚宴协议的新人，
满一定消费金额分别可获赠：

- ◆ 婚宴当天餐前鸡尾酒会布置含30人茶歇
- ◆ 或婚宴当天免费使用20平米LED设备含设备调试

订满十桌可享受以下优惠：

- 婚礼迎宾：**
- 婚礼签到台
 - 精美来宾留名纪念册一本
 - 电子指示屏
- 婚宴布置：**
- 提供音响设备与话筒
 - 提供一套投影设备
 - 婚宴红地毯
 - 五层香槟塔
 - 主桌提供VIP布置
 - 每桌提供精美菜单
 - 五层装饰蛋糕模型
 - 如预订上海浦东华美达大酒店婚宴，可享受酒店LED屏幕（20平米）
特惠价：5,000元/净价/场（含一名技术人员调试跟进）
- 额外礼遇：**
- 新婚之夜酒店免费赠送豪华客房一晚
 - 赠送次日双人自助早餐二份
 - 赠送婚房内精美水果盘一份
 - 赠送精美水果蛋糕一个
 - 三小时软饮料无限畅饮
 - 赠送酒店专用婚宴请柬
 - 部分车辆可享受免费停车服务
 - 凡预订上海浦东华美达大酒店婚宴，可享受宝宝宴优惠价格：
每桌10%的折扣（仅限婚宴预订新人本人），并赠送豪华亲子套房一晚。

如需更多酒店婚宴细节，请致电销售部：Tel: (86-21) 5055 6466 - 1433, 1468

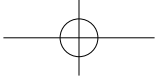


- ◆ 酒店全新推出绿色低敏楼层
- ◆ 独享便捷的机场贵宾服务
- ◆ 三心瑰丽女士楼层
- ◆ 专业的会务及宴会设施
- ◆ 酒店式公寓及办公楼租赁



中国上海浦东新金桥路18号 邮编：201206
电话 +86 (21) 5055 4666 传真 +86 (21) 5030 8999
sm@ramadaplazapd.com www.ramadaplazapd.com

RAMADA®
PLAZA BY WYNDHAM
PUDONG SHANGHAI

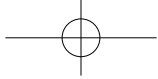


上海艾迪逊酒店粤味 荣获“2020黑珍珠餐厅指南”一钻餐厅

上海艾迪逊酒店粤式中餐厅粤味Canton Disco入选“2020黑珍珠餐厅指南”，并获得一钻餐厅荣誉。粤味为此推出“黑珍珠特别推荐菜单”，十二道佳肴由主厨Michael Janzewski悉心挑选，不仅囊括一系列餐厅招牌菜式，还包含由厨师团队精心设计的全新菜式。

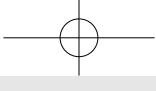
粤味一直秉承讲述地方故事与理念的方式，从各色传统菜式中汲取灵感，不断尝试融入新派技法，打造别具匠心的摩登风味。“黑珍珠特别推荐菜单”正印证了这一理念——肥而不腻的经典粤式烧味西班牙伊比利亚黑豚叉烧配西多士，简单升级的港味家常菜椒丝腐乳炒空心菜，结合川味却口感温和的薄切澳洲和牛、鲜虾红油云吞、重庆辣子鸡翅与羊肉担担面，带有些许东南亚异域风情的酥炸老虎虾和香茅炒杂菌，简单爽口还原本味的腌三文鱼、XO或蒜蓉粉丝蒸贝类，最后以两道极富创意、多重风味的人气甜品黑啤企鹅、菠萝薄片为这场味觉之旅画上完美的句号。





别具一格的菜单设计由来自波兰的主厨Michael Janzewski主理。Michael于2015年加入Jowett Yu主理的香港口利福(Ho Lee Fook),被主厨Jowett Yu创新的烹饪方式及理念所吸引。厨师团队别具匠心地采用优质的当地食材、现代技术以及精致的配菜视觉美感,将时下流行的美食与熟悉的传统菜肴风味相融合。 🍴





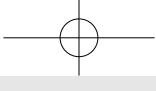
上海机场国内航班通航点

Area for domestic flights at the airports in Shanghai

兴义万峰林机场	敦煌机场	汉中城固机场
百色巴马机场	东营胜利机场	银川河东机场
阿克苏机场	大庆萨尔图机场	庆阳西峰机场
鞍山腾鳌机场	鄂尔多斯伊金霍洛机场	景德镇罗家机场
安庆天柱山机场	张家界荷花机场	加格达奇嘎仙机场
安顺黄果树机场	恩施许家坪机场	嘉峪关机场
包头二里半机场	延安二十里铺机场	井冈山机场
毕节飞雄机场	福州长乐机场	西双版纳嘎洒机场
北海福成机场	阜阳西关机场	金昌金川机场
秦皇岛北戴河机场	佛山沙堤机场	黔江武陵山机场
保山云瑞机场	抚远东极机场	泉州晋江机场
巴中恩阳机场	广元盘龙机场	佳木斯东郊机场
广州白云机场	固原六盘山机场	济宁曲阜机场
承德普宁机场	海口美兰机场	锦州湾机场
常德桃花源机场	邯郸机场	池州九华山机场
郑州新郑机场	黑河瑷珲机场	鸡西兴凯湖机场
长春龙嘉机场	呼和浩特白塔机场	喀什机场
朝阳机场	合肥新桥机场	南昌昌北机场
赤峰玉龙机场	淮安涟水机场	昆明长水机场
长治王村机场	怀化芷江机场	赣州黄金机场
重庆江北机场	海拉尔东山机场	库尔勒机场
长沙黄花机场	乌兰浩特依勒力特机场	克拉玛依机场
成都双流机场	哈密机场	贵阳龙洞堡机场
大同云冈机场	衡阳南岳机场	桂林两江机场
达州河市机场	神农架红坪机场	福建龙岩冠豸山机场
丹东浪头机场	哈尔滨太平机场	伊春林都机场
迪庆香格里拉机场	舟山普陀山机场	临汾乔李机场
大连机场	和田机场	丽江三义机场
大理机场	惠州平潭机场	永州零陵机场



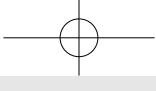
吕梁大武机场	三明沙县机场	信阳明港机场
六盘水月照机场	揭阳潮汕机场	襄阳刘集机场
芒市机场	三亚凤凰机场	西昌青山机场
拉萨贡嘎机场	深圳宝安机场	锡林浩特机场
洛阳北郊机场	青岛流亭机场	西安咸阳机场
连云港白塔埠机场	腾冲驼峰机场	厦门高崎机场
临沂沭埠岭机场	铜仁凤凰机场	西宁曹家堡机场
柳州白莲机场	通辽机场	宜宾菜坝机场
泸州蓝田机场	吐鲁番交河机场	运城关公机场
牡丹江海浪机场	济南遥墙机场	宜春明月山机场
绵阳南郊机场	通化机场	宜昌三峡机场
梅县长岗炭机场	天津滨海机场	伊宁机场
南充高坪机场	唐山三女河机场	营口兰旗机场
北京南苑机场	太原武宿机场	延吉朝阳川机场
长白山机场	乌鲁木齐地窝堡机场	烟台蓬莱机场
齐齐哈尔三家子机场	榆林榆阳机场	盐城南洋机场
宁波栎社机场	十堰武当山机场	松原查干湖机场
南京禄口机场	潍坊机场	岳阳三荷机场
南宁吴圩机场	威海大水泊机场	张掖甘州机场
南阳姜营机场	遵义茅台机场	昭通机场
北京首都机场	温州龙湾机场	兰州中川机场
北京大兴机场	乌海机场	湛江机场
攀枝花保安营机场	武汉天河机场	中卫沙坡头机场
日照山字河机场	武夷山机场	张家口宁远机场
巴彦淖尔天吉泰机场	忻州五台山机场	珠海金湾机场
沈阳桃仙机场	梧州长洲岛机场	遵义新舟机场
石家庄正定机场	万州五桥机场	
香港机场	澳门机场	台北桃园机场
台北松山机场	高雄机场	



上海机场国际航班通航点

Area for international flights at the airports in Shanghai

日本	静岡机场	马来西亚	沙巴机场
	福岡机场		吉隆坡机场
	广岛机场		槟城机场
	花卷机场	菲律宾	麦克坦-宿雾机场
	东京羽田机场		克拉克机场
	东京成田机场		卡利博机场
	茨城机场		马尼拉机场
	新泻机场	新加坡	新加坡樟宜机场
	关西机场		
	小松机场	泰国	曼谷素万那普机场
	鹿儿岛机场		清迈机场
	日本松山机场		曼谷廊曼机场
	名古屋中部/新特丽亚机场		普吉机场
	长崎机场	越南	甲米机场
	佐贺机场		芽庄卡姆拉恩机场
	那霸机场		岬港机场
	冈山机场		河内内排机场
韩国	仙台机场	阿拉伯联合酋长国	胡志明市新山一机场
	札幌机场		云屯国际机场
	高松机场		阿布扎比机场
	富山机场		迪拜阿勒马克图姆机场
			迪拜机场
			莎迦机场
		阿塞拜疆	巴库机场
朝鲜	平壤机场		
		孟加拉	达卡机场
		以色列	特拉维夫机场
文莱	斯里巴加湾文莱机场		
		印度	孟买贾特拉帕蒂·希瓦吉机场
			德里机场
印度尼西亚	雅加达苏加诺-哈达机场		金奈机场
	巴厘岛登巴萨努拉·莱伊机场	伊朗	伊玛目霍梅尼机场
	美娜多机场		
柬埔寨	西哈努克机场	吉尔吉斯斯坦	比什凯克马纳斯机场
	金边机场		
	暹粒吴哥机场	哈萨克斯坦	阿拉木图机场
老挝	朗勃拉邦机场		
	万象瓦岱机场	斯里兰卡	科伦坡班达拉奈克机场
缅甸	曼德勒机场		
	内比都机场	马尔代夫	马累机场
	仰光机场		



卡塔尔	多哈哈马德机场
沙特阿拉伯	吉达阿卜杜勒阿齐兹国王机场
	哈立德国王机场
土耳其	伊斯坦布尔阿塔图尔克机场
乌兹别克斯坦	纳沃伊机场
	塔什干机场
奥地利	维也纳机场
比利时	布鲁塞尔机场
	列日机场
瑞士	苏黎世机场
捷克	布拉格机场
德国	科隆波恩机场
	法兰克福机场
	法兰克福-哈恩机场
	莱比锡哈雷机场
慕尼黑机场	慕尼黑机场
丹麦	哥本哈根凯斯楚普机场
西班牙	巴塞罗那机场
	马德里机场
	萨拉戈萨机场
芬兰	赫尔辛基-万塔机场
法国	巴黎夏尔·戴高乐机场
英国	盖特威克机场
	伦敦希思罗机场
匈牙利	布达佩斯李斯特·费伦茨机场
意大利	菲乌米奇诺机场
	米兰马尔本萨机场
卢森堡	卢森堡机场
荷兰	阿姆斯特丹史基浦机场

俄罗斯	多莫杰多沃机场
	哈巴罗夫斯克诺维机场
	克拉斯诺亚尔斯克-叶米里亚诺瓦机场
	圣彼得堡机场
	谢列梅捷沃国际机场
	新西伯利亚机场
	叶卡捷琳堡/科利佐沃机场
符拉迪沃斯托克机场	符拉迪沃斯托克机场
	伏努科沃国际机场
瑞典	斯德哥尔摩阿兰达机场
加拿大	哈利法克斯机场
	蒙特利尔特鲁多机场
	温哥华机场
	多伦多皮尔森机场
墨西哥	墨西哥城机场
	蒂华纳-罗德里格斯机场
美国	泰德·史蒂文斯安克雷奇机场
	亚特兰大哈兹菲尔德-杰克逊机场
	波士顿洛根机场
	达拉斯-沃斯堡机场
	底特律都会韦恩郡机场
	纽约纽瓦克机场
	关岛机场
	檀香山机场
	纽约肯尼迪机场
	洛杉矶机场
	孟菲斯机场
	芝加哥奥黑尔机场
	西雅图机场
	旧金山机场
塞班机场	塞班机场
	美国奥克兰国际机场
澳大利亚	布里斯班机场
	凯恩斯机场
	墨尔本机场
	悉尼金斯福德·史密斯机场
新西兰	新西兰奥克兰机场
埃塞俄比亚	亚的斯亚贝巴博莱机场
毛里求斯	毛里求斯机场

上海机场定班通航的航空公司 CONNECTED AIRLINES

通航的国内航空公司



其中港澳台航空公司



通航的国际航空公司





贵宾服务 VIP SERVICE

上海机场贵宾服务有限公司 SHANGHAI AIRPORT VIP SERVICE

公司简介

上海机场贵宾服务有限公司成立于2001年6月，是上海机场(集团)有限公司旗下从事要客及高端旅客服务的专业公司。

公司的主要业务内容有全流程的VIP、VVIP高端商旅出行服务产品、头等舱休息室服务、会务服务等，为您带来尊贵、便捷的服务体验。

公司服务于近千家企业及会员，范围涵盖世界500强企业、各大银行、航空公司、企业领袖、商务精英、影视明星等。

公司坐拥浦东、虹桥两大机场各类贵宾室及服务资源近20000平方米。2019年新增浦东卫星厅贵宾室及T1贵宾楼，贵宾室总面积超30000平方米。

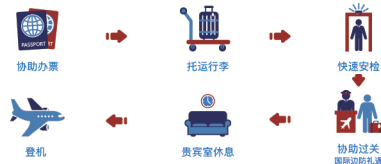
公司已初步建立全国主要机场贵宾服务网络，未来将陆续开拓世界主要机场的优质贵宾服务资源及其他延伸服务资源，通过打造精致全面的体系建设，为企业及会员提供更为贴心、完善的服务。



VIP及VVIP服务预定热线: 021-96990转1转3
会员卡业务洽谈: 22348713

VIP SERVICES 我们的产品 VIP服务

出港流程



到港流程



VVIP SERVICES 我们的产品 VVIP服务

出港流程



到港流程

